

**ЧАСТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНЫХ И ГУМАНИТАРНЫХ ЗНАНИЙ
ЧОУ ВПО «ИСГЗ»**



0134.01.01

Самитова С.Г.

ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
для студентов всех специальностей и форм обучения**



УДК 811.512.145
ББК 81.2Тат-5
С171

*Утверждено решением Учебно-методического совета ИСГЗ
(протокол №1 заседания УМС ИСГЗ от 01.10.2015).*

Рецензенты:

Закирова И.Г. — к.филол. н., доцент, старший научный сотрудник
Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова,
Хабреева Н.Н. — старший преподаватель кафедры иностранных
и государственных языков КФ РМАТ

Самитова С.Г.

С171

Татарский язык и культура речи: Учебно-методический комплекс для студентов всех специальностей и форм обучения / Авт.-сост. Самитова С.Г. — Казань: Юниверсум, 2016. — 68 с.

ISBN 978-5-9991-0374-1

Учебно-методический комплекс составлен в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования.

Предназначен для студентов и преподавателей всех факультетов высших учебных заведений.

**УДК 811.512.145
ББК 81.2Тат-5**

© Самитова С.Г., составление, 2009
© Институт социальных и гуманитарных знаний, 2016
© Оформление. Издательство «Юниверсум», 2016

СОДЕРЖАНИЕ

Рабочая программа учебной дисциплины	4
Объем дисциплины и виды учебной работы	6
Содержание курса	7
Краткий курс лекций	9
Планы семинарских (практических) занятий	14
Самостоятельная работа студентов	33
Контроль знаний студентов	60
Литература	67

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Обучение татарскому языку, как одному из двух государственных языков в Республике Татарстан — один из обязательных компонентов подготовки специалистов по всем профилям. Усвоение дисциплины является условием компетентности будущих специалистов в области профессионального общения, в составлении нормативных документов на двух государственных языках.

Учебный материал по дисциплине способствует формированию у студентов профессиональных навыков, расширяет научный и правовой кругозор, способствует овладению профессиональной терминологией на татарском языке. Знание татарского языка также повышает культурный уровень студентов, позволяет приобщаться к духовным ценностям татарского народа.

Программа дисциплины интегрирует современные тенденции и требования к практическому владению татарским языком в профессиональной сфере.

Цель обучения татарскому языку заключается в формировании у студентов знаний для практического применения татарского языка в повседневном общении и профессиональной сфере, а также в дальнейшей самостоятельной работе по повышению культурно-языковой компетенции.

Обучение татарскому языку русскоязычных студентов в вузе предусматривает решение следующих задач:

- углубление теоретических знаний по фонетике, лексике, словообразованию, морфологии, синтаксису, полученных в общеобразовательной школе, расширение лексического запаса у студентов;
- формирование у студентов коммуникативных умений по основным видам речевой деятельности — аудированию, свободному чтению, хорошему пониманию (пассивному владению), говорению (активному владению языком), письму; при этом обращать внимание с точки зрения логичности, ясности, точности, краткости, чистоты, уместности, выразительности, образности, благозвучия, коммуникативной целесообразности;
- практическое использование татарского языка, как средство общения в пределах установленного программой словарного и грамматического минимумов, а также сфер учебного, бытового, делового общения; ознакомление студентов со страницами истории, культуры татарского народа, с его национальными традициями и обычаями.

Решение этих задач требует учета следующих методических положений:

- коммуникативная направленность преподавания татарского языка как неродного на всех этапах обучения;
- функциональный подход к отбору и подаче языкового материала;
- изучение лексики и морфологии на синтаксической основе;
- концентрическое расположение учебного материала и выделение этапов обучения;
- лингвострановедческая информативность обучения;
- участие в устном общении и умение вести беседы на уровне официально-делового стиля, а также грамотное составление и оформление гражданско-правовых документов. Для изучения татарского языка важно знать родной язык.

Накопленный опыт использования грамматики русского языка – это огромный багаж, умение сравнивать и выявлять общие моменты в строении двух языков, дает возможность преодолеть большую часть нового языка без особых трудностей.

В результате изучения предмета **студент должен знать:**

- об основных принципах языковой политики в Республике Татарстан;
- о Государственной программе РТ по сохранению, изучению и развитию государственных и других языков РТ на 2004–2013 гг. РТ;
- об особенностях татарского языка как одного из тюркских языков, роли и знания татарского языка в профессиональной деятельности специалиста юриспруденции;
- о функциональных стилях современного татарского языка и их взаимодействие, о типологии ошибок в письменном тексте;
- произносительно-интонационные и орфографические правила;
- лексический минимум;
- словообразование, морфологию, синтаксис, стилистику, культуру речи современного татарского языка;

студент должен уметь:

- читать и переводить без словаря текст, содержащий изученный грамматический материал на 600–800 печатных знаков;
- составлять документы, введенные в практику делопроизводства на татарском языке.

ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Объем часов по формам обучения			
	Очная форма		Заочная форма	
	Специалист	бакалавр	Специалист	бакалавр
№ семестров	2	2	2	2
Всего часов	70	70	70	70
лекции	6	6	6	6
Практические и се- мин. занятия	28	28	28	28
Самостоятельная ра- бота	36	36	36	36
Итоговый контроль	зачёт	зачёт	зачёт	зачёт

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Тема 1. Введение в курс «Татарский язык»

Основные сведения по татарскому языку. Государственный статус татарского языка. Общие сведения о современном татарском литературном языке. Краткая характеристика. История формирования.

Закон Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан». Государственная программа Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2004–2013 годы. Основные принципы языковой политики в Республике Татарстан. Роль знания татарского языка в профессиональной деятельности специалиста судебной системы.

РАЗДЕЛ 1. ФОНЕТИКА. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Тема 2. Фонетический строй татарского языка.

Способы словообразования. Алфавит татарского языка. Гласные и согласные звуки. Слогоделение. Законы сингармонизма. Ударение. Орфоэпия. Орфография. Способы словообразования.

РАЗДЕЛ 2. МОРФОЛОГИЯ

Тема 3. Имя существительное

Общая характеристика имени существительного. Словообразование и формообразование в татарском языке. Образование имен существительных. Формы единственного и множественного числа. Категория принадлежности. Склонение существительных с аффиксами принадлежности. Категория падежа. Определенность-неопределенность имен. Типы изафетных сочетаний (сочетаний имени существительного с именем существительным). Синтаксическая функция имени существительного.

Тема 4. Местоимение

Общая характеристика местоимения. Разряды местоимений. Склонение местоимений.

Тема 5. Глагол

Общая характеристика глагола. Образование глаголов. Начальная форма татарского глагола. Наклонение. Личные формы глагола. Категория лица, числа, наклонения, времени, залога. Неличные формы глагола. Причастие, деепричастие, инфинитив, имя действия. Модальные формы и конструкции глагола, выражающие значение возможности, необходимости, долженствования, намерения,

Тема 6. Имя прилагательное

Общая характеристика прилагательного образование прилагательных Разряды прилагательных. Степени сравнения прилагательных.

Тема 7. Наречие

Общая характеристика наречия. Образование наречий. Разряды наречий.

Тема 8. Имя числительное

Общая характеристика имени числительного. Разряды числительных.

Тема 9. Вспомогательные части речи

Общая характеристика вспомогательных частей речи. Предикативные слова. Модальные слова. Послелог и послеложные слова. Союзы и союзные слова. Частицы. Подражательные слова.

РАЗДЕЛ 3. СИНТАКСИС

Тема 10. Синтаксис татарского языка

Средства связи слов (подчинительной, сочинительной). Средства выражения пояснительного отношения. Типы словосочетаний. Простое предложение. Главные члены предложения. Второстепенные члены предложения. Смысловые связи и порядок слов в простом предложении. Типы предложений по цели высказывания. Сложные предложения. Виды сложных предложений. Бессоюзное сложносочиненное предложение. Союзное сложносочиненное предложение. Знаки препинания в сложносочиненных предложениях. Аналитическое сложноподчиненное предложение. Синтетическое сложноподчиненное предложение. Виды придаточных предложений по значению. Знаки препинания в сложноподчиненных предложениях.

РАЗДЕЛ 4. СТИЛИСТИКА

Тема 11. Функциональные стили современного татарского литературного языка

Общая информация о функциональных стилях татарского литературного языка. Понятие нормы литературного языка. Понятие о стилях речи татарского языка. Научный стиль. Публицистический стиль. Официально-деловой стиль современного татарского языка. Язык и стиль служебных документов. Татарский речевой этикет.

КРАТКИЙ КУРС ЛЕКЦИЙ

Тема 1. Языковая политика Республики Татарстан. Государственный статус татарского языка

В Татарстане идея оздоровления и развития языков на уровне официальной государственной политики впервые была выдвинута в августе 1990 года при принятии Декларации о государственном суверенитете. В Декларации подчеркивалось, что в «Татарской ССР гарантируется равноправное функционирование татарского и русского языков в качестве государственных, сохранение и развитие языков других национальностей». С принятием Декларации начинается решительный поворот к разработке законодательно-языковых и программных основ языковой политики в Татарстане.

В июле 1992 года был принят Закон Республики Татарстан «О языках народов Республики Татарстан». А в ноябре 1992 года Конституция Республики Татарстан законодательно закрепила государственный статус татарского и русского языков. 4-я статья Конституции РТ гласит: «Государственными языками в Республике Татарстан являются равноправные татарский и русский языки».

Основной целью Программы является разработка целого круга мероприятий, направленных на реализацию Закона «О языках народов Республики Татарстан»: определение и обоснование объема работы также способы и механизмы их реализации; порядок и сроки исполнения, обеспечение материальными ресурсами, кадрами, научный и научно-исследовательской базой.

В 1999 году был обнародован проект Концепции языковой политики Республики Татарстан, где были четко определены основные принципы, цели и задачи, а также механизмы реализации языковой политики Республики Татарстан. Автор проекта выделяет 4 основных принципа:

1. **Принципы правового регулирования языковых отношений**, к которым относятся стандарты международного права, нормы общефедерального языкового законодательства и языкового законодательства Республики Татарстан.

2. **Принципы, выражающие политическую волю общества** в области национально-языковых отношений. При этом является непреложным и значимым то, что национально-языковая политика Республики Татарстан призвана обеспечивать социально-экономический, культурный, интеллектуальный, информационный прогресс всех народов Республики, консолидацию общества.

3. **Социалистические принципы**, учитывающие специфику языковой ситуации в Республике Татарстан и осуществляемых функций национально-языковой политики.

4. **Принципы учета и рационального использования** зарубежного опыта языковой политики. Общие сведения о современном татарском литературном языке.

Основные цели языковой политики Республики Татарстан состоят в сохранении и развитии государственных языков Республики Татарстан, в гармонизации их взаимодействия и в защите национально-языковых интересов

и чаяний всех народов республики на основе неукоснительного соблюдения прав и свобод человека, верховенства закона и общественного согласия посредством согласованных энергичных усилий государственных и негосударственных институтов.

В Концепции определен и комплекс задач, необходимых для формирования и осуществления языковой политики Республики Татарстан. Задачи подразделены на первоочередные, среднесрочные и долгосрочные.

К первоочередным относятся: совершенствование языкового законодательства на путях инициирования федерального законодательства; формирование законодательства Республики Татарстан о языках; разработка правовых рамок функционирования языков в сфере деятельности воспитательных и образовательных учреждений, имеющих государственную аккредитацию; определение последовательности надлежащих мер по поэтапному освоению татарского языка в качестве предмета изучения и инструмента образования в высшей школе.

В число среднесрочных были включены: развитие материальной, информационно-технологической и научной базы системы социолингвистического обследования городов, районов, населенных пунктов РТ, предприятий, организаций и иных субъектов на предмет их социолингвистической паспортизации, постепенного перевода на двуязычное делопроизводство и др. Основными долгосрочными задачами являются: поддержание устойчивого баланса национально-языковых интересов народов РТ; завершение оформления правового режима функционирования языков народов РТ; формирование многуровневой образовательной системы универсального общего и профессионального двух- и многоязычия. Достижение такого состояния и развития татарского языка означало бы его полноценное функционирование.

Тема 2. Введение в курс «Татарский язык».

Основные сведения по татарскому языку

Татарский язык, один из тюркских языков, относится к кыпчакской группе. Иногда называется также болгаро-татарским или волжско-татарским для отличия от крымско-татарского языка. По Конституции Республики Татарстан 1992 г. наряду с русским является государственным языком. Общее число говорящих, по данным переписи населения СССР 1989 года, превышает 5,5 млн. человек при общем числе этнических татар в 6,65 млн. человек.

Выделяются три диалекта с многочисленными говорами внутри каждого из них: средний, западный (мишарский) и восточный (язык сибирских татар). Само название «татары» было воспринято от русских сначала мишарами (во II половине XIX века), а в начале XX века и другими представителями народа, в частности носителями среднего диалекта, ранее называвшими себя «булгарами» или «казанцами».

История формирования

Татарский язык формировался вместе с народом-носителем этого языка в районах Поволжья и Приуралья в тесном общении с другими, как родственными, так и неродственными языками. Испытал определённое воздействие финно-угорских (древневенгерского, марийского, мордовского, удмуртского), арабского, персидского, русского языков. Так, языковеды полагают, что те особенности в области фонетики (изменение шкалы гласных и др.), которые, с одной стороны, объединяют поволжско-тюркские языки между собой, а, с другой — противопоставляют их другим тюркским языкам, являются результатом их сложных взаимоотношений с финно-угорскими языками.

Самый ранний из сохранившихся литературных памятников — поэма «Кысса и Йосыф» — написан в XIII веке (автор поэмы Кул Гали погиб во время монгольского завоевания Волжской Булгарии в 1236 г.). Язык поэмы сочетает элементы болгарского и кыпчакского (йемеков) языков.

В эпоху Золотой Орды языком её подданных становится Поволжский тюрк^и. Этот язык, близкий к чагатайскому (староузбекскому) литературному языку. В период Казанского ханства складывается старотатарский язык, для которого характерно большое число заимствований с арабского и персидского языков. Как и другие литературные языки донационального периода, старотатарский литературный язык оставался малопонятным для народных масс и использовался лишь грамотной частью общества. После завоевания Казани Иваном Грозным началось активное проникновение в татарский язык русизмов, а затем и западных терминов. С конца XIX — начала XX вв. татарская интеллигенция стала активно использовать османскую общественно-политическую лексику.

Со второй половины XIX века на основе среднего (казанского) диалекта при заметном участии западного (мишарского), начинается формирование современного татарского национального языка, завершившееся в начале XX века. В реформировании татарского языка можно выделить два этапа — вторую половину XIX — начала XX века (до 1905) и 1905-1917 годы. На первом этапе основная роль в создании национального языка принадлежала К. Насыри (1825—1902).

После революции 1905—1907 гг. ситуация в области реформирования татарского языка резко изменилась: наблюдается сближение литературного языка с народно-разговорным. В 1920-е гг. начинается языковое строительство: разрабатывается терминологический аппарат сначала с опорой на собственно татарскую и арабо-персидскую лексику, а с 1930-х — на русскую и интернациональную. Современный литературный татарский язык по фонетике и лексике близок к среднему диалекту, по морфологической структуре — к западному. Татарский язык, наряду с русским, является государственным языком Республики Татарстан (Закон Республики Татарстан «О языках народов Республики Татарстан», 1992).

В Татарстане и в местах проживания диаспоры существует развитая сеть учебных и воспитательных учреждений, в которых используется татарский язык: дошкольные учреждения с татарским языком в качестве воспитания,

начальные и средние школы с татарским языком в качестве средства обучения всем предметам, а также начальные и средние школы, в которых язык изучается как предмет.

Кроме традиционного использования татарского языка в качестве предмета изучения и средства обучения на филологических факультетах Казанского государственного университета, пединститутов и педучилищ, татарский язык как язык обучения в настоящее время применяется на юридическом факультете и факультете журналистики Казанского университета, в Казанской консерватории и Казанском государственном институте искусства и культуры.

На татарском языке издаётся учебная, художественная, публицистическая и научная литература, выходят десятки газет и журналов, ведутся радио- и телепередачи, работают театры. Центрами научного изучения татарского языка являются Факультет татарской филологии и истории Казанского университета, Факультет татарской филологии Казанского педагогического университета и Институт языка, литературы и искусства Академии наук Республики Татарстан. Значительный вклад в изучение татарского языка и его диалектов внесли ученые И.Хальфин, Г.Ибрагимов, Дж.Валиди, Г.Х.Алпаров, В.А.Богородицкий, В.Х.Хангильдин, Л.Залая, М.Закиев, Д.Тумашева, В.Хаков, Ф.Ганиев, Г.Ахатов, С.Поварисов, Р.Сибгаатов и др.

Тема 3. Введение в грамматику татарского языка

Термин «грамматика» имеет два значения: грамматикой называются и грамматический строй языка и наука о грамматическом строе. Точно также и термины «фонетика», «словообразование», «морфология», «синтаксис» применяются для обозначения соответствующих уровней языка и раздела или учения, посвященного этому уровню.

Татарская грамматика как целостная система знаний о различных сторонах татарской грамматической структуры долгие годы включала в себя как подсистемы морфологию и синтаксис. Вследствие того, что морфологическая и словообразовательная структуры татарского языка не стали предметом глубокого научного и системного изучения, словообразование и морфология находились в диффузном состоянии, и в соответствующих учебных пособиях словообразование преподносилось не как система, а в виде разрозненных сведений в разделах, посвященных некоторым частям речи.

После монографического, системного изучения проблем татарского словообразования стало возможным выделение в татарской грамматике уже пяти подсистем: морфемики, морфонологии, словообразования, морфологии и синтаксиса. Однако из-за отсутствия системного исследования сквозных проблем морфологии некоторую аморфность, разнопозиционность описания ее не удалось преодолеть и в этой академической грамматике.

Словообразование как бы соединяет проблемы лексикологии и грамматики. Сам процесс словообразования, с одной стороны, является одним из путей обогащения лексического состава языка, с другой — относится к грамматике,

ибо имеет дело с системой структуры слова. Словообразование — это учение о системе строения производных слов по присущим языку отвлеченным образцам, моделям.

Морфология — это учение о системе изменения слов как представителей грамматических классов — частей речи, о системе самих этих классов и свойственных им грамматических категорий (форм и значений), о системе лексико-грамматических разрядов внутри частей речи.

Синтаксис — это учение о системе строения речи в целом. Сюда входят и учение об абстрактных, отвлеченных моделях основной единицы речи, предложениях, и учение о связях слов в предложении, предложений в речи (в тексте), и учение о порядке расположения слов в предложении.

Учение о звуковой организации языка в систему грамматики не входит. Но поскольку звуковая организация языка своими единицами и правилами их сочетаемости обращена ко всем сторонам грамматического строя, постольку в книгу, представляющую академическую грамматику татарского языка, по образцу грамматик русского и других языков, включены фонетика, фонология, морфонология и просодия (акцентология).

Научное описание грамматического строя связано с грамматическими категориями, которые представляют собой единство формы и значения. К грамматическим формам, т.е. к формальной стороне грамматических категорий, относятся морфемы, служебные слова, порядок слов и предложений, акцент или способ произношения (просодия). К внутренней стороне грамматической категории относятся абстрактные значения, которые присущи определенным формам при выражении ими любого конкретного содержания, при применении этих форм в любой функции. Грамматические значения грамматических форм — это абстрактные отношения между реальными явлениями, принимающими участие в процессе общения, как отношение говорящего субъекта к слушателю, к содержанию речи, к обстановке или ко времени сообщения, отношение исполнителя процесса к объекту, отношение содержания речи к действительности и т.д.

ПЛАНЫ СЕМИНАРСКИХ (ПРАКТИЧЕСКИХ) ЗАНЯТИЙ

Методические рекомендации

Студентам следует помнить о том, что условием успешного овладения языком является преобладание коммуникативного принципа изучения языка, предполагающего понимание и говорение на языке. Грамматический принцип предполагает изучение лексики и грамматических правил, которое должно присутствовать при изучении, но не превалировать.

Изучение грамматики и лексики является не целью, а средством для обучения пониманию и говорению на языке. Можно выучить много правил и отдельных слов, но так и не научиться говорить и понимать, успешно применяя теоретические знания на практике, что было довольно распространенным явлением.

Большая часть времени при изучении языка должна быть отведена говорению, аудированию, практике (можно многое усвоить об устройстве автомобиля, самолета, правилах управления ими, но так и не научиться водить или летать). Однако нельзя забывать о том, что без прочного усвоения необходимого грамматического и лексического минимума невозможно научиться говорить на языке, понимать и переводить профессиональную литературу.

Каждое занятие предполагает развитие навыков правильного произношения, усвоение основных грамматических правил татарского языка и необходимого лексического минимума, развитие диалогической и монологической речи, его понимания в сфере бытовой и профессиональной коммуникации.

Для успешного изучения татарского языка, как и любого другого, необходимо постоянно совершенствовать навыки правильного произношения: повторять слова за преподавателем, регулярно слушать речь дикторов татарского радио, телевидения, читать книги, газеты, журналы на татарском языке.

Обучение татарскому языку начинается с определения роли и значения изучения дисциплины. Татарский язык является одним из государственных языков в Республике Татарстан и поэтому будущий специалист судебной системы будет нередко сталкиваться с ним в своей профессиональной деятельности как в устной, так и в письменной форме.

На начальном этапе обучения необходимо усвоить правила произношения, овладеть спецификой артикуляции звуков татарского языка, что достигается многократными тренировками с помощью специально подобранных слов и специальных упражнений. Элементы фонетики (произношение, ударение, интонация) усваиваются также в результате объяснения артикуляции звуков и путем имитации речи преподавателя. Навыки правильного произношения закрепляются на протяжении всего курса в результате коррекции речи студентов преподавателем после чтения текста, пересказа, реферирования и аннотирования, составления диалогов и др.

Изучение фонетики рассматривается в двух аспектах:

- 1) аудитивном – умение правильно воспринимать, т.е. слышать и понимать чужую речь;
- 2) репродуктивном – умение правильно воспроизводить чужую речь.

Формирование этих двухаспектных фонетических навыков может дать положительный результат, если применять следующие методы:

- непосредственно-имитативный (подражательный);
- артикуляторно-акустический (фонетический).

Развитие навыков устной и письменной речи рекомендуется проводить в следующей последовательности:

1. Усвоение правил произношения, совершенствование артикуляции специфических татарских звуков путем имитации речи преподавателя, чтения вслух с соблюдением правил чтения и произношения.

2. Усвоение основных грамматических правил татарского языка, выполнение упражнений для повторения изученного и закрепления новых знаний;

3. Работа над текстом:

- ознакомительное чтение с целью определения основного содержания с соблюдением правил правильного произношения и чтения, коррекции ошибок;

- ответы на вопросы по тексту;

- повторное (многократное) чтение (вслух, про себя);

- испытание новых слов и предложений, работа со словарем, составление словаря новых слов, выражений и юридических терминов, их заучивание;

- выполнение упражнений на закрепление нового лексического материала, употребляя новые слова и выражения в других грамматических формах и ситуациях в устной и письменной формах;

- повторное чтение текста после перевода (дополнительно через несколько дней);

- подготовка к пересказу текста, в зависимости от цели урока: составление краткого либо развернутого плана текста, передача основного содержания, с дальнейшим развитием текста, событий в нем (аннотирование, реферирование), возможно в письменной форме, заучивание наизусть и др.;

- развитие диалогической речи: составление диалога по изученному тексту или чтение, работа по ролям и заучивание нового ситуативного диалога, составление диалога на заданную тему и др.;

- аудирование изучаемого текста, либо незнакомого текста и работа по его пониманию на слух;

- работа над дополнительными текстами, содержащими изученную лексику с минимумом новой лексики (по той же или схожей теме).

Чтение - средство овладения устной речью, оно дает материал для говорения. Тексты должны быть предельно доступны для устных форм работы, не перегружены грамматическими трудностями, не содержать сложных оборотов, малоупотребительных разговорных конструкций. Для совершенствования произношения и обогащения словарного запаса эффективны небольшие тексты при условии многократного возвращения к ним.

Перевод текста начинается с лексико-грамматического анализа предложения (нахождение главных членов, второстепенных, определение их грамматической формы), затем работа со словарем и перевод предложения. Если предложение сложное, то определяются его составные части. Студенты предварительно знакомятся с простыми правилами: переводятся не слова, а смысл через слова.

Поэтому перевод осуществляется путем создания образа, сначала приблизительного, затем его конкретизирование и согласование с нормой русского языка и составление соответствующего предложения. Допускаются отступления от грамматического и лексического характера, так называемый литературный перевод, с целью как можно лучшей передачи смысла предложения. Ведь в каждом языке есть свои конструкции, устойчивые выражения, свой стиль, строй предложения и т.д.

При изучении курса на практических занятиях используется система упражнений, тренирующих различные стороны компетенции учащихся: собственно языковые (грамматические и лексические), направленные на развитие спонтанных речевых навыков (постановка вопросов к тексту и ответы на них, формулировка основной мысли текста, пересказ, организация дискуссии, коммуникативные задания). Отбор всего учебного материала обусловлен спецификой будущей профессии обучаемых. Правовой характер изучаемых текстов как обогащает языковую культуру, так и способствует расширению общего кругозора и повышению правовой культуры (письменные образцы служебных документов, составление текста на определенную тему).

Важным средством достижения положительной эмоциональной мотивации у студентов в процессе обучения служит использование ролевых игр, создание и разыгрывание небольших проблемных ситуаций, опора на материалы лингвокультурологического характера.

Эффективным и необходимым является использование на занятиях современных технических средств обучения (аудио-, видео-, мультимедийных), наглядности, что также способно обеспечить более высокую мотивацию обучения.

Для усвоения к каждому тексту составить отдельный словарь. Отдельно, разрозненно слова трудно заучиваются, они лучше запоминаются в выражениях, в контексте. Записывая и запоминая произношение и значение слова, нужно запомнить и его правописание.

Характер лексического материала – общебытовой, научный, профессионально ориентированный.

Пересказ текста является более сложным заданием. Нужно знать нормы языка и уметь трансформировать текст так, чтобы передать содержание текста знакомыми словами. Пересказ связан с восприятием текста и выражением определенных мыслей и информации.

Устная речь представляет определенные трудности, так как в ней синтезировано автоматическое владение грамматическими структурами, лексикой и фонетикой. Основной задачей устной речи является свободное общение, т.е. свободное восприятие и передача информации в жизни.

Семинар 1. Фонетический строй татарского языка

Вопросы для обсуждения:

1. Фонетический строй татарского языка. Алфавит татарского языка. Гласные звуки.
2. Способы словообразования и формообразования в татарском языке.
3. Законы сингармонизма. Согласные звуки. Ассимиляция согласных звуков. Правильное произношение специфических звуков. Общее и специфичное в звуковом строе русского и татарского языков.
4. Слогоделение и словообразование. Ударение. Орфоэпия. Орфография.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание (работа на семинаре): прочитать и перевести на татарский язык текст, составить по образцу свою автобиографию.

Текст: Автобиография

Без Ямашев урамында тугыз катлы йортта яшибез. Йорт номере – 110, фатирыбызның номеры 25. Без яшэгән урын бик матур, Касансу елгасыннан ерак түгел. Фатирыбыз 2 катта, 1 подъезда урнашкан, бик жайлы. Фатирыбыз 3 бүлмәле. Иң зур бүлмә – кунак бүлмәсе, аннан соң йокы һәм балалар бүлмәсе. Кунак бүлмәсендә өстәл 1әм урындыклар, йомшак кәнәфиләр тора, идәнгә келәм жәелгән. Тәрәзә төбөндә төрле-төрле гөлләр үсә. Йокы бүлмәсендә карават, шкаф, көзгә бар. Балалар бүлмәсендә – язу өстәле, китап киштәсе, уен кораллары урын алган. Аш бүлмәсе 12 квадрат метрлы. Анда газ плитасы, гарнитур, өстәл, утыргычлар, суыткыч бар.

Безнең гаиләдә дүрт кеше: эти, эни, сеңлем һәм мин. Минем этиемнең исеме – Рәшит, фамилиясе – Кәримов. Ана илле яшь. Ул – Татарстан Фәннәр академиясенең Галимжан Ибраһимов исемендәге Тел, әдәбият һәм сәнгать институтында өлкән фәнни хезмәткәр. Эниемнең исеме – Гүзәл. Ул укытучы булып эшли. Татар дәүләт гуманитар-педагогика университетында татар телен укыта. Энием үз эшен бик ярата. Аңа студентлар белән эшләр бик ошый. Сеңлемнең исеме – Камилә, ул 145 нче мәктәпнең 9 сыйныфында укый. Аңа 15 яшь. Аның иң яраткан фәне – биология. Ул психолог булырга хыяллана.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 2. Морфология. Имя существительное.

Вопросы для обсуждения:

1. Предмет изучения морфологии.
2. Самостоятельные части речи: основные функции, грамматические категории.
3. Имя существительное. Общая характеристика имени существительного. Образование имен существительных. Формы единственного и множественного числа.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание (работа на семинаре): прочитать и перевести на русский язык текст.

Укытучым

Менә көз житте. Укулар башланды.

Ефәк шарфлы апа безнең мәктәптә рус теле укыта. Аны бик яраталар.

Аның ире очучы икән. Менә хшзер ул ут эчендә фашистларны кырып йөри. Ә Анна Сергеевна гомерендә күз алдына китермәгән татар авылында балалар укыта. Аңа бик еш хатлар килә. Андый көннәрдә ул бик шат күренә. Кич, эштән бушаган арада, улы белән урамда йөри, чишмә буйларына төшә.

Әллә күршедә генә тоганга, әллә улы минем сеңелем белән дуслашканга, Анна Сергеевна мине дә яратты. Мәктәптә очраганда, ул минем белән сөйләшергә тырыша. Мин тартынам, рәтләп русча белмим бит. Житмәсә тагын тотлыгам.

Соңыннан гына белдем: ул сакау балаларның телен ачтыра ала икән. Мондый укытучыны логопед дип атыйлар. Беркөнне ул мәктәптән минем белән бергә кайтты, юлда кызык нәрсәләр турында сөйләде. Мин шуны аңладым: эгәр тырышсам, мин тотлыгуымны бетерә алам икән.

Шул сөйләшүдән соң, ул көн саен мине үзләренә чакыра, бер үк сүзләргә кабатлата башлады. Язга таба минем сөйләшүемдәге жиңеллекне мин үзем генә түгел, якыннарым да сизә башлады.

Күп еллар үтте. Анна Сергеевна укыткан балалар, үсеп, күптән инде төрле өлкәләрдә илебезгә хезмәт итәләр. Ләкин күңел түренә кереп урнашкан укытучыны беребез дә онытмады.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 3. Имя существительное

Вопросы для обсуждения:

1. Категория принадлежности.
2. Склонение существительных аффиксами принадлежности. Категория падежа.
3. Определенность, неопределенность имен.
4. Типы изафетных сочетаний (сочетаний имени существительного с именем существительным).
5. Синтаксическая функция имени существительного.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитайте текст, соблюдая правила произношения и интонацию, передайте коротко содержание на русском языке, составьте к тексту вопросы на татарском языке.

Елның 4 фасылы бар: яз, жәй, көз һәм кыш. Һәр ел фасылы үзенчә матур.

Март, апрель, май – яз айлары. Яз житкәч, көннәр озая, төннәр кыскара. Кар эри, тамчылар тама. Күктә кояш балкый. Жылы яктан кошлар кайта. Елгаларда бозлар кузгала., су арта. Соңрак жирне үлән, агачларны яфрак каплый.

Июнь, июль, август – ямьле жәй айлары. Жәй кояшлы, жылы бул. Бакчаларда жиләк-жимешләр өлгерә. Кырларда икмәк житә. Урманнар, болыннар ямь-яшел була.

Жәйне көз алыштыра. Көзен яңгырлар ява, кошлар жылы якларга китә.... Агач яфраклары сап-сары яки кызыл төскә керә, аннан коелып бетә. Кырларда, бакчаларда уңышлар жыела.

Соңгы 3 ай – декабрь, январь, февраль – кыш айлары. Кыш көне жирне ап-ак ак кар каплай, елгалар-күлләр боз астында кала.

Нинди ел фасылы булуына карап, безнең тормышыбыз да гел үзгәрә торган.

Жәйге каникулны һәрвакыт түземсезлек белән көтеп алам. Ял итү өчен Казан тирәсендә бик матур урыннар бар. Мин балык тотарга, су коенырга, кояшта кызынырга яратам. Шуңа да Казансу елгасы ярына ял итәргә йөрәм.

Су өстендә кояш нурлары ялтырый. Тирә-як – тып-тын. Кайдадыр кошлар сайрый, бакалар бакылдый. Табигать шундый матур. Бик эссе көннәрдә урманда бик рәхәт. Анда салкынча. Жир жиләге, каен жиләге жыясың, рәт-рәт торган төз наратларга карап сокланасың, күкрәк киереп саф һава сулуйсың.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 4. Местоимение

Вопросы для обсуждения:

1. Общая характеристика местоимения.
2. Разряды местоимений.
3. Склонение местоимений.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитайте текст, соблюдая правила произношения и интонацию, передайте коротко содержание на русском языке, составьте к тексту вопросы на татарском языке.

Казан – Татарстан Республикасының башкаласы. Ул Идел елгасының сулъяк ярында урнашкан. Аның мәйданы 288 кв.км. Казанда 1мл.87 мең кеше яши. Казанда 7 район бар: Совет, Вахитов, Идел бие, Мәскәү, Киров, Яңа Савин, Авиатөзелеш.

Казан – бик борынгы шәһәр. Археологик табылдыклар аңа нигез салынуга мең ел икәнлеген раслыйлар. 1438 елдан ул Казан ханлыгының үзк шәһәре була. 1552 елда Явыз Иван тарафыннан басып алына һәм рус дәүләтенә буйсындырыла, 1708–1920 елларда – губерна шәһәре булып тора. 1920 елдан – Татарстан Автономияле Совет Социалистик Республикасының башкаласы, ә 1992 елның 7 февраленнән Татарстан Республикасының башкаласы.

Казанда тарихи урыннар бик күп. Шуларның берсе – Кремль. Аның XVI гасырда төзелгән диварлары XVII һәм XIX гасырларда реконструкцияләнгән. Сөембикә манарасы - шәһәрнең иң күркәм бинасы.

Казанда хәзер яңа биналар бик күп. Ләкин алар арасында иң күренеклесе — Кол Шәриф мәчете. Шәһәрнең иң матур урынында урнашкан бу мәчет – иң матур архитектура урнәге. Ул - Аурупадагы иң зур мәчет. Аның турында шагыйрьләр горуранлып шигырьләр, композиторлар көйләр ижат итәләр. Моннан 452 ел элек хәзерге Казан Кремле урынында 8 манаралы зур мәчет булган. Болгар-татар традицияләренә нигезләнеп төзелгән бу мәчет бик күркәм булган, диләр. Аны Кол Шәриф мәчете дип йөрткәннәр.

Кем соң ул Кол Шәриф? Кол Шәриф – Казан ханлыгында яшәгән дин һәм дәүләт эшлеклесе, шагыйрь. Ул Казанны яклап батырларча һәлак була. Ләкин халык үзенең батыр улын онытмый. Аның исемендәге мәчет Казан Кремлендә яңадан калкып чыкты.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 5. Глагол

Вопросы для обсуждения:

1. Общая характеристика глагола. Образование глаголов. Начальная форма татарского глагола.

2. Наклонение.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитать и перевести текст на русский язык, написать по образцу свой текст.

Мин татар халык ашларын бик яратам. Алар бик күп: гөбәдия, пәрәмәч, коймак, кош теле, чәк-чәк, өчпочмак, пәхләвә... Безнең өйдә бу ашлар еш пешерелә. Бигрәк тә өчпочмак. Ә пәхләвәне эни бәйрәм табынына эзерли. Мин жәй көне авылга кайткан идем. Анда мине сөт өсте һәм катык белән сыйладылар. Тутырылган тавык пешерделәр. Каклаган каздан авыз иттерделәр. Миңа бигрәк тә тутырган тавык ошады. Яңа суйган тавыкның итен тиресеннән аерып, арасына йомырка салып пешерәләр икән аны. Безнең өйдә “Татар халык ашлары” дигән бик яхшы китап бар. Анда барлык татар ашлары турында укырга мөмкин.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.

2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.

3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.

4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.

5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 6. Глагол

Вопросы для обсуждения:

1. Личные формы глагола.

2. Категория лица, числа, времени, наклонения и залога.

3. Неличные формы глагола: причастие, деепричастие, инфинитив, имя действия.

4. Модальные формы и конструкции глагола, выражающие значение возможности, необходимости, долженствования, намерения.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитать и перевести на русский язык текст.

Гадилә Аида

Дәүләт эшлеклесе, илче, хәрби, инженер яки табиб буларак зур абруй казанганнарның, исемнәре ишетелеп тора. Андый дәрәжәле шәхесләр арасында хатын-кызлар да бар. Суз шуларның берсе - Гадилә Аида.

Ул - татар мәдәнияте, сәясәте тарихында сизелерлек эз калдырган Садри Максуди кызы. Сорбонна университетында профессор хезмәте башкарган Садри Максуди 1925 елда Теркин хөкүмәте чакыруы нигезендә гаиләсе белән Төркиягә күчеп килгән, һәм Гадилә шунда француз лицееен тәмамлап чыкка. Мәктәптә уку елларында ул немец, француз, төрек телләрен үзләштергән, ана теле - татар телен дә онытмаган.

1929–1932 елларда Анкара университетының хокук факультетын тәмамлай һәм Тышкы эшләр министрлыгында эшли башлай. Соңрак Берләшкән Милләتلәр Ассамблеясы вәкиле, Италиядә, Төркия илчесе вазыйфаларын үти. Чит илләрдә эшләү һәм яшәү истолеге булып Гадилә ханымда Италия хөкүмәте булэкләгән орден саклана. "Төркия генә тугел, бөтен дөньяда хатын-кызлардан беренче дипломат булды", диелгән аның биографиясендә.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар7. Имя прилагательное

Вопросы для обсуждения:

1. Общая характеристика прилагательного.
2. Образование прилагательных. Разряды прилагательных.
3. Степени сравнения прилагательных.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитать и перевести на русский язык со словарем.

Хокук

Хокук ни өчен “хокук” дип атала соң? барыннан да бигрәк, иң мөһим әхлакый принцип – халыктан, гаделлектән аерылгысыз булганлыгы өчен. Иң әһәмиятлесе шунда: хокук һәрвакыт хокуклар аша. ягъни аерым кешеләр һәм тоташ коллективлар, оешмалар ия булган юридик мөмкинлекләр аша хәрәкәт итә. Хокук аларның үз-үзләрен тотулары законлымы яисә түгелме икәнлеген билгели.

Еш кына “хокук” һәм “закон” сүзләре бер мәгънәдә йөри. Хокук дәүләт тарафыннан закон формасында тәкъдим ителә. Нормалар – тәртип кагыйдәләре – нәкъ менә законда урын алган. Законнар дип дәүләт хакимиятенә югары органнары тарафыннан кабул ителгән һәм төп, әйдәп баручы дип исәпләнгән хокук актлары санала. Ә алар арасында Конституция иң югары юридик көчкә ия. Аның нигезендә һәм аңа туры китереп, барлык башка законнар чыгарыла. Законнар белән беррәттән, аларга буйсындырылган булса да, билгеле бер тәртип – карарлар, кагыйдәләр, боерыклар һ.б.ларны үз эченә алган башка хокук актларыда яшәп килә. Бу нормалар мәгънәви бәйләнештә булган законнар жыелмасы чылбырының буыннарын тәшкил итәләр.

Хокуклар өч мәгънәдә кулланыла: жәмгыятьтәге иң әһәмиятле мөнәсәбәтләрне жайга салучы нормалар жыелмасы, аларны бозган өчен дәүләт тарафыннан жәза бирелә; шәхси мөмкинлек, ул закон тарафыннан гарантияләнә. Сүз кешенә вәждән ирегәнә, дин ирегәнә, хезмәткә, белем алуға, тәминатка һ.б. хокуклары турында бара.

Хокукның асылы аның ижтимагый мөнәсәбәтләрне көйләүче булуында чагыла.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 8. Наречие

Вопросы для обсуждения:

1. Общая характеристика наречия.
2. Образование наречий.
3. Разряды наречий.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитать и перевести на русский язык со словарем текст.

Хокук бозу

Хокук бозу хокук нормалары күрсәтмәләрен үтәмәүче, әйләнә-тирәдәгеләргә зыян салучы һәм юридик жаваплылыкка тартылучы, яки хокук урнаштырган тыюларны бозучы кешенә гаепле хәрәкәте (яисә хәрәкәтсезлеге) буларак характерлана.

Хокук бозу һичшиксез гаеп эш булып саналырга тиеш. Гаеп – хокук бозучының үзенә хокукка каршы юнәлтелгән эшенә һәм аның нәтижәсенә психик мөнәсәбәтә ул. Әлеге психик мөнәсәбәттә хокук бозуның мотивлары һәм максатлары чагыла.

Хокукка каршы эшнәң жәзаланучанлыгы хокук бозучыга карата дәүләт йогынтысы чаралары куллану белән характерлана. Хокукка каршы эшнәң жәзаланучанлыгы, Дамокл кылычы кебек, хокук бозучы өстендә хәтта реаль жәза булмаган очракта да эленеп торачак.

Юридик фән хокук бозу төшенчәсендә аның объектив һәж субъектив билгеләрен аерып күрсәтә, алар барысы хокук бозуның составын тәшкил итәләр.

Хокук бозу составына түбәндәгеләр керә:

1. Хокук бозу субъекты. Ул кылган гамәлләре өчен закон буенчча ңавап бирергә сәләтле физик зат, шулай ук оешма (юридик зат) булырга мөмкин. Бу очракта жинаятькә каршы көрәш хокукында хокук бозу субъекты булып бары физик зат кына тора ала.

2. Хокук бозу объекты у. Ул хокук тарафыннан көйләнә һәм саклана торган ижтимагый мөнәсәбәтләрдән (мәсәлән, милек мөнәсәбәтләре) тора.

3. Хокук бозуның объектив яктан караганда, аны билгеле бер объектка – хокук тарафыннан саклана торган ижтимагый мөнәсәбәтләргә юнәлтелгән хокукка каршы гамәл (хәрәкәт яки хәрәкәтсезлек) буларак характерлыйлар һәм хокукка каршы гамәл белән аның ижтимагый зарарлы нәтижәләре арасындагы сәбәп бәйләнешен билгелиләр.

4. Хокук бозуның субъектив ягы жинаять кылган кешенәң гаебен күрсәтә, кылган эшенә аның психик мөнәсәбәтен чагылдыра.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.

2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.

3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.

4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.

5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 9. Имя числительное

Вопросы для обсуждения:

1. Общая характеристика имени числительного.
2. Разряды числительных.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Прочитать и перевести на русский язык со словарем текст.

Хокук бозуның төп төрләрә

Барлык хокук бозулар үзләренең ижтимагый куркынычлылык дәрәжәсе (зарарлы булулары) ягыннан жинаять эше һәм гаеп эшкә бүленәләр.

Гаеп эш хокук бозуның бер төре, жинаять белән чагыштырганда ижтимагый зыян дәрәжәсен кечкенәлеге белән аерыла. Ул жәмгыять тормышның төрле өлкәләрендә кылына, жәмгыятьтә яшәп килә торган хокук тәртибенең аерым якларына зыян китерә. Ижтимагый мөнәсәбәтләр өлкәсенә бәйле рәвештә, гаеп эшләр берничә төргә бүленә:

- гражданлык-хокукый гаепләр: мөлкәткә бәйле мөнәсәбәтләр һәм кайбер очрақларда мөлкәткә бәләнмәгән мөнәсәбәтләр өлкәсендә кылына торган хокук бозулар. Оешмаларга һәм гражданның гражданлык хокукын бозу аркасында салынган зыян, мәсәлән, килешү буенча алынган йөкләмәләрне үтәмәү аркасында мөлкәткә зыян китерелә; мөлкәткә бәйләнмәгән очрақларда, мәсәлән, кешенең намусына тап төшерә торган мәгълуматлар таратудан торган зыян салуда чагыла;

- административ гаеп эшләр: дәүләт идарәсе белән бәйле ижтимагый мөнәсәбәтләргә (мәсәлән, вак хулиганлык, төрле кагыйдәләргә – юл йөрү, төзелеш, янгын куркынычсызлыгы, йорт хайваннары тоту һ.б. бозу) зыян салучы хокук бозулар;

- дисциплинар гаеп эшләр: хезмәт мөнәсәбәтләре өлкәсендә була торган хокук бозулар. алар эшчеләр, хезмәткәрләр, укучылар коллективы эшчәнлегенең эчке тәртибене зыян салалар һәм аларның дисциплинасын йомшарталар (мәсәлән, эшкә чыкмау, житәкченең боерыгын үтәмәү һ.б.).

Жинаять (жинаятьчел хокук бозу) гаеп эштән ижтимагый куркынычлылыкның иң югары дәрәжәдә булуы белән аерыла һәм жинаятьләр турындагы законнар тарафыннан төрлечә кул сузулардан саклана торган иң әһәмиятле социаль мәнфәгатьләргә зыян сала. Жинаять шәхескә, жәмгыятькә, дәүләткә гаять зур зарар китерә. Бу – хокук бозуларның иң куркыныч төре.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.

5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 10. Вспомогательные части речи

Вопросы для обсуждения:

1. Общая характеристика вспомогательных частей речи. Предикативные слова.
2. Модальные слова.
3. Послелог и послеложные слова.
4. Союзы и союзные слова.
5. Частицы.
6. Звукоподражательные слова.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитать и перевести на русский язык текст.

Хокуклар таланган иллэр

Интернет кулланучылар өчен иң начар ил - Төньяк Корея, Коммунистлар режимы, белемнең бик зур көчкә ия булуын белгән хәлдә, аны илнең ачылыктан интеккән халкыннан яшерә. Төньяк Кореядә 20 кешенең бары тик берсендә генә телефон бар. Матбугатта фәкать цензурадан уткән хәбәрләр генә бастырыла.

Конго – авыру кешеләр иле. Биредә 120 мең авыруга бер табиб туры килә. Хастаханәләрдә рентген аппараты, наркоз һәм гади дарулар да юк диярлек.

Бельгиядә кешеләр салымнан интегә Керемненң 40 процентка якыны салым һәм социаль жжыемнарга китә. Гомумән, Бельгия - Европада салым салу буенча чемпион ил.

Ангола – фәкыйрьләр иле. Бу илгә ел саен нефть сатудан 3 миллиард доллар табыш керсә дә, сәясәтчеләр аны үз кесәсенә генә сала. Хәерчеләргә бер центы да эләкми. Дөнъяда байлар белән фәкыйрьләр арасындагы иң тирән упкын нәкъ менә Анголада.

("Юлдаш" газетыннан)

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 11. Синтаксис татарского языка

Вопросы для обсуждения:

1. Средства связи слов (подчинительной, сочинительной).
2. Средства выражения пояснительного отношения.
3. Типы словосочетаний. Простое предложение.
4. Главные члены предложения. Второстепенные члены предложения.
5. Смысловые связи и порядок слов в простом предложении.
6. Типы предложений по цели высказывания.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитать и перевести на русский язык текст.

Кешенең бәхете - туган илендә

Мең тугыз йөз сиксән икенче елны, Ярослав Гашекның 100 еллык юбилееңда Катанашырга дип, Чехославакия бардым. Прагада экскурсия вакытыңда безгә бер агай килеп кушылды. Сиксән яшьләр тирәсендә, озын буйлы һәм, әйтер идем, яшенә күрә төз гәүдәле, ярыйсы гына киенгән бу кеше татар булып чыкты. Сөйләшә торгач, 1921 елда китүе ачыкланды. Ул безнең белән көн буе йөрдә. Аңа берни кирәк түгел иде. Ләкин, төркөмнән бер адым да калмыйча, һаман тагылып йөрдә. Аның фәкать безнең белән сөйләшәсе, аралашасы гына килә иде. Гомерендә беренче күрүе булсада, без аның өчен якин идек. Чөнки без – аның ата-бабасы иленнән, туган жиреннән килгән кешеләр. Сирәк-мирәк, үзе сиздермәскә тырышса да, мин аның күзләре дымлануын да искәрдем. Юкка гына әйтмәгәннәр шул: малын жуйган жиде елар, иленнән аерылган – гомер буе.

Дөнья киң. Адәм баласы йөрәмсәк. Ул кай тарафларга гына барып чыкмый. Әмма ул һәрчак кендек каны тамган жирен – изге туган жирен сагынып кайта. Чөнки аның бәхете - туган илендә, туган жирендә. *(Р. Кәрами)*

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 12. Синтаксис татарского языка

Вопросы для обсуждения:

1. Сложные предложения.
2. Виды сложных предложений.
3. Бессоюзные сложносочиненные предложения.
4. Союзные сложносочиненные предложения.
5. Знаки препинания в сложносочиненных предложениях.
6. Аналитическое сложноподчиненное предложение. Синтетическое сложноподчиненное предложение.
7. Виды придаточных по значению. Знаки препинания в сложноподчиненных предложениях.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: прочитать и перевести на русский язык со словарем текст.

Гражданлык хокуклары

Гражданлык хокуклары һәм ирекләре – һәр гражданның шәхси тормыш өлкәсендәге мөмкинлекләре ул. Алар кешенең шәхси тормышындагы бәйсезлеген һәм мөстәкыйльлеген тәмин итәргә, эчке дөньясына тыкшынулардан сакларга тиеш. Шәхси хокуклар һәм ирекләр гомумкешелек кыйммәтләренең кинң даирәсен үз эченә ала, аларны саклаудан башка кешенең мөстәкыйль һәм бәйсез шәхес буларак яшәве мөмкин түгел.

Кешенең гражданлык хокуклары һәм ирекләре дәүләт тарафыннан таныла. РФ һәм ТР Конституциясендә һәм Кеше хокукларының гомуми декларациясендә. кеше хокуклары турындагы халыкара актларга, шулай ук башка халыкара нормаларга туры килә торган башка законнарда беркетелә. Кешегә хокуклар һәм ирекләр гражданлыгына бәйсез рәвештә бирелә.

Һәр кешегә яшәүгә хокуклары (РФ Конституциясенең 20 статьясы, ТР Конституциясенең 25 статьясы). Бу – кешенең төп һәм аерылгысыз хокукы, аның кешелек дәрәжәсенә гарантиясе. Иректә һәм шәхси кагылсызлыкка хокук кешене аның гомеренә, сәламәтлегенә, шәхси ирегенә законсыз төстә янаудан саклау тәмин ителә дигәнне белдерә. Иректә омтылу – кешенең иң көчле хисләреннән берсе. Үз планнарының һәм теләкләренең тормышка ашуын кеше ирек белән бәйли.

Хокук бозган өчен җаваплылыкка тартылган һәр кеше, әгәр гаебе тиешле хокукый процедура кысаларында закон буенча ачыкланмаган икән, гаепсез дип исәпләнә. Ирегәннән мәхрүм ителгәннәр гуманитарлы мөнәсәбәткә һәм кешелек дәрәжәләренә ихтирам белән карауга хокуклары. Дәүләт яклануга хокукны гарантияли (ТР Конституциясенең 26 статьясы). Әгәр кеше адвокат хезмәте өчен түли алмый икән, аңа юридик ярдәм бушлай күрсәтелә. Дәүләт шәхеснең кешелек дәрәжәсен сакларга тиеш (РФ Конституциясенең 21 статьясы, ТР Конституциясенең 33 статьясы), кешене кимсетергә бернәрсә дә нигез була алмый. Бу положениенең катгый, бер генә мәгънәдә икәнлегенә игътибар итәргә кирәк. Шәхесне кимсетү берни белән дә аклана алмый.

Һәр гражданга торак кагылсызлыгы тәмин ителә (РФ Конституциясенен 25 статьясы, ТР Конституциясенен 27 статьясы). Бу – кеше ирегенең иң мөһим элементы. Закон тарафыннан каралган очрактан тыш, беркемнең дә анда яшәүче кешеләрнең рөхсәтеннән башка торакка керергә, тентү яки тикшерү үткәргә хакы юк. Тентү тикшерүченең дәлилле күрсәтмәсе һәм прокурор санкциясе буенча жинаять эше кузгатылган очракта гына рөхсәт ителә. Хат язышу, телефоннан сөйләшү, телеграфтан хәбәр итешү һ.б. элементлар чараларыннан файдалану серен саклау закон тарафыннан гарантияләнгән (РФ Конституциясенен 23 статьясы, ТР Конституциясенен 28 статьясы). Конституция һәркемнең шәхси торумышының кагылсызлыгын, гаилә серен, намусын һәм кешелек дәрәжәсен яклау хокукын беркетә. Шәхси тормыш – кешеләрнең гаилә, эш, дуслык мөнәсәбәтләре өлкәсе ул.

Һәр кеше ил эчендә ирекле рәвештә күчеп йөрү, яшәү һәм торышы урынын сайлау, илдән ирекле рәвештә чыгу һәм керү хокукына ия (РФ Конституциясенен 27 статьясы, ТР Конституциясенен 31, 32 статьялары). Бу хокукны бары тик закон гына чикли ала.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 13. Функциональные стили современного татарского литературного языка

Вопросы для обсуждения:

1. Общая информация о функциональных стилях татарского языка.
2. Понятие нормы литературного языка.
3. Понятие о стилях речи татарского языка.
4. Научный стиль.
5. Официально-деловой стиль.

Проверка выполнения самостоятельной работы по изучению теоретического материала и подготовке рефератов.

Задание: самостоятельно изучить тему, прочитать и пересказать на татарском языке текст.

Габдулла Тукай

Габдулла Тукай вошел в историю татарской литературы как великий народный поэт, заложивший основу национальной поэзии и создавший ее классический стиль. Уже при своей жизни он был признан певцом чаяний обездоленных масс. Один из его современников и близких друзей, известный писатель Ф.Амирхан писал: “Даже личные враги Тукая не могли отрицать народного духа, народной гармонии, народной музыки в его стихотворениях, ибо это выглядело бы просто нарочитым упрямством: народ признал его своим, знал его стихи наизусть”.

Габдулла Тукай – из тех художников слова, которые открывали новые горизонты и перспективы перед национальной литературой. В многогранном творческом наследии Тукая непреходящие художественно-эстетические ценности содержатся, прежде всего и больше всего, в его поэзии.

В истории татарской культуры имя Тукая занимает особое место, сопоставимое со значением Пушкина А.С. для русской культуры.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

Семинар 14. Образцы служебных документов

Аңлатма язуы (объяснительная записка)

Мөслим 2 нче урта гомуми белем бирү мәктәбе директоры

М.М. Галиева

аңлатма язуы.

3 нче сентябрь, 2008 нче ел.

Чит илгә сәяхәттән кайтып житә алмау сәбәпле, 2 көн (1-2 нче сентябрь) мәктәптә дәресләрдә була алмадым.

Х сыйныф укучысы: _____ Хәйруллина Р.Л.

Белешмә (справка)

Штамп документ номеры, дата	Белешмә Бу белешмәне Социаль һәм гуманитар белем институтының экономика факультеты деканаты Авзалова Гөлфиягә аның чыннан да аталган институтның 3 курсында укуын раслап бирә. Белешмә милли китапханәгә тапшыру өчен бирелә. 23 нче апрель, 2008 нче ел. Факультетның деканы: _____ О.И. Алеев
--	--

Гариза (заявление)

<p>Һәрәнең “Авангард” заводы директоры Ә.В.Вәгыйзовка Казан шәһәре Чуйков ур., 12 нче йортның 5 нче фатирында яшәүче Хамматов Зиннур Гали улыннан гариза.</p> <p>Мин, Хамматов З.Г., Сездән жәйге каникул чорында улым Хамматов Л.З.- ны эшкә алуыгызны сорыйм. 30 нчы май, 2008 нче ел. Имзам: _____</p>

Беркетмә (протокол)

Беркетмә № __

Киңәшмә, утырыш, конференциянең кайда кемнәр тарафыннан үткәрелде.

Датасы _____

Рәис: _____ (фамилиясе, исеме, әтисенең исеме)

Сәркатип: _____ (фамилиясе, исеме, әтисенең исеме)

Катнаштылар: _____ (фамилияләре языла)

Чакырылдылар: _____ (фамилияләре языла)

Көн тәртибе:

1.

2.

3.

Тыңланды.

(Чыгыш ясаучыларның чыгыш эчтәлекләре языла.)

Карар:

1.

2.

3.

Рәис: _____ (имза)

Сәркатип: _____ (имза)

Хат (письмо)

Исәнме, кадерле абыем!

Сине “Татарстанның атказанган төзүчесе” дигән мактаулы исем алуың белән тәбрик итәбез. Сиңа ныклы сәламәтлек, яраткан һөнәреңдә яңадан-яңа уңышлар, гаилә бәхете телибез. Без синең белән горурланабыз, абыем.

Мин үзем яхшы гына укыйм. Әти белән әни дә әйбәт кенә эшләп йөриләр. Барыбыздан сезгә күп салам. Бергәләп кунакка кайтыгыз.

Хушыгыз.

Уңышлар теләп, сеңелең Алия.

1 нче июнь, 2008 нче ел.

Литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383с.
5. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ

Методические рекомендации

Самостоятельная работа студентов, помимо выполнения домашних заданий, включает также подготовку сообщений и небольших докладов на общие и юридические темы, выполнение отдельных заданий преподавателя, подготовка к рубежному контролю, к зачету.

При самостоятельной подготовке по дисциплине очень важно рационально планировать время, определить порядок освоения материала. Рекомендуется готовиться к занятию не в предыдущий день, а уделять 15-20 минут самостоятельной работе каждый день.

В первую очередь, необходимо повторить грамматический и лексический материал урока. Основную часть самостоятельной работы занимает заучивание текстов, диалогов. Нельзя заучивать текст наизусть, неосознанно, не думая о содержании и значении слов, важно учить текст постепенно, каждый день повторяя ранее заученное. Основные приемы работы над текстовым материалом изложены в разделе “Методические рекомендации по изучению дисциплины”.

Регулярное чтение текстов на татарском языке, прослушивание радиопередач, просмотр телепередач, участие в конференциях и других мероприятиях на татарском языке способствуют расширению словарного запаса.

Важным моментом является обучение студентов современным методикам самообразования, дающим толчок к дальнейшему самостоятельному изучению татарского языка.

Самостоятельное изучение материала

Тема 1. Фонетический строй татарского языка.

Способы словообразования

Современный татарский алфавит основан на кириллице (русской графике). До этого в древности предки татар пользовались руническими и уйгурскими знаками, после принятия ислама — арабским алфавитом, с 1928 по 1939 год — латинской графикой. Дополнительно к 33 буквам русского алфавита приняты 6 букв, отражающих специфические татарские звуки: гласные — э, ө, ү и согласные — ж, ң, һ. Необходимо с самого начала твердо выучить алфавит, что пригодится в дальнейшем для работы со словарем.

Современный татарский алфавит состоит из 39 букв:

а	е	й	о	у	ч	э
ә	ё	к	ө	ү	ш	ю
б	ж	л	п	ф	щ	я
в	ж	м	р	х	ъ	
г	з	н	с	һ	ы	
д	и	ң	т	ц	ь	

Названия букв в татарском языке такие же, как и в русском. В татарском языке, как и в других языках, один и тот же знак (буква) может передавать несколько звуков (буквы пишем, а звуки произносим). Например, три буквы: о, э>ы в русских заимствованиях передают долгие звуки, а в татарских словах – короткие. Девять гласных звуков татарского языка подразделяются на твердые (гласные заднего ряда, т.е. при их произношении язык движется назад) и мягкие (гласные переднего ряда, т.е. при их произношении язык движется вперед).

Твердые гласные	[а]	[у]	[ы]	[о]	
Мягкие гласные	[ә]	[ү]	[е]	[ө]	[и]

На делении гласных звуков на твердые и мягкие основан первый закон сингармонизма (гармония ряда) в татарском языке - к корню с твердой гласной присоединяются только твердые аффиксы, т.е. аффиксы, состоящие из твердых гласных, и, наоборот, к корню с мягкой гласной - только мягкие аффиксы, т.е. аффиксы, состоящие из мягких гласных. Например, при образовании множественного числа к слову бала–ребенок присоединяется аффикс -лар, а к слову аффикс -ләр.

Таким образом, татарское слово состоит или только из твердых, или только из мягких гласных, а сами аффиксы - частицы, с помощью которых образуются новые сложные татарские слова, состоящие из мягкой и твердой основ, арабских, персидских, русских заимствований. Например, слова **китап**, **администрация** состоят из твердых и мягких гласных. Выбор аффикса, как правило, зависит от мягкого или твердого произношения последнего, грамматические категории имеют твердую или мягкую пару. Исключение из слога в слове: если он произносится твердо, то присоединяется твердый вариант аффикса, если произносится мягко, то мягкий вариант аффикса, соответственно, китаплар, администрацияләр.

При обозначении аффикса отдельно от слова впереди ставится черточка «-» (заменяющая собой корень слова), а варианты, выражающие одну и ту же грамматическую категорию (например, множественное число), предлагаются через косую черту «/». Например: -лар/- ләр/-нар/- нәр.

Для правильного произношения татарских гласных звуков следует обращать внимание на положение губ, движение языка (горизонтально - вперед и назад, вертикально - вверх, вниз) и долготу произнесения. Долгие гласные: [а], [ә], [у], [ү], [и], краткие: [ы], [е], [о], [ө].

Особенности артикуляции гласных:

[а] - в начальных слогах татарских слов огубленный, особенно в первом слоге слова, к концу слова постепенно огубленность исчезает, произносится как русское «а», например, балаларга [бололорга];

[ә] - открытый, долгий звук, язык максимально опускается вниз и продвигнут вперед, кончик языка прижат к передним зубам. Этот звук особенно труден для русскоязычных студентов (например, в слове эни вместо ә произносят эни). Неправильное произношение звуков татарского языка также связано с ассоциа-

тивной подменой татарских звуков соответствующими мягкими звуками русского языка. Например, в слове лэкин вместо э произносят «я» [Йа].

[Ү] — произносится как в слове **жюри**;

[и] — не отличается от русского;

[ө] — огубленный, краткий звук;

[ы] — в русских словах произносится открыто и долго, в татарских словах — кратко;

[е] — если слово начинается со звука [э] (произносится как в русском слове эти), то буква э пишется только в начале слова, в остальных слогах пишется е, но произносится [э]. Например, в слове элек [элек] — прежде, раньше.

Буквы о и ө пишутся только в первом слоге, в последующих слогах слова пишутся ы или е, но читаются [о], [ө]. Например, в словах төркем [теркем] — группа, гомер [г*өмөр] — жизнь, олы [оло] — старший. Этим обусловлен второй закон сингармонизма (губная гармония).

В татарском языке 28 согласных звуков, из них 3 звука [в], [ц], [ч] встречаются только в русских заимствованиях. В татарских словах для обозначения мягкости согласного звука мягкий знак не ставится, мягкость согласной зависит от рядом стоящих гласных: если гласная мягкая, то и согласная читается мягко, если гласная твердая, то согласная читается твердо. Специфичные согласные звуки татарского языка:

[wʃ] — обозначается буквами в, у, у, является сочетанием звуков [уы], [уа] и др. в словах вакыт [уакыт] — время, вәкил [уәкил] — представитель;

[ч] — произносится как русское [щ] в слове щетка;

[ж] — произносится как последний звук в слове дождь;

[ң] — стечение согласных нг, при произношении задняя часть языка касается мягкого неба, язычок закрывает вход в полость рта, воздух проходит через нос: таң — заря, рассвет, моң — напев;

[hʃ] — глухой, щелевой согласный, при его произношении стенки глотки сближаются, произносится с легким придыханием, встречается в словах, заимствованных с персидского языка. Часто неправильно заменяется звуком [х], например, в словах шәһәр — город, шаһит — свидетель, һәм — и (союз);

[,] — «гамза» — гортанный взрыв образуется смычкой гортани и перерывом голоса, встречается в арабских заимствованиях, на письме обозначается буквой э: тәсир [тэ,сир] — впечатление, тәмин [тэ,мин] — обеспечение.

Особую трудность для обучающихся вызывают звуки:

[к], [к], обозначаемые на письме одной и той же буквой к;

звуки [г], [г], обозначаемые буквой г, соответственно, не различаемые в произношении и произносимые одинаково;

[к] и [г] — глухие, заднеязычные согласные, произносятся как русское мягкое к в слове кино: кинэт — неожиданно, вдруг, гузэл — красивый;

[к] и [г] — глухие, глубокозаднеязычные согласные: казан [казан] — котел, гамэл [гэмэл] — действие, поступок.

Особенность татарского слога деления состоит в том, что в одном слоге не могут находиться два согласных, поэтому татары при произнесении русских

слов к слогам, состоящим из двух и более согласных, добавляют гласные звуки, например, слово «текст» в просторечии произносится как [бүрәнә].

Ударение в татарском языке, как правило, падает на последний слог в слове, а при присоединении к слову новых аффиксов ударение передвигается на конечный слог, например, ба'ла — бала'лар — балаларта. Исключения составляют некоторые аффиксы и заимствованные слова. Например, на аффиксы отрицания -ма/-мә ударение никогда не падает (барма — не иди). В повелительном наклонении во втором лице ударение падает на 1 слог, например, 'языгыз — пишите. Во многих заимствованных словах ударение сохраняется как в языке-источнике. Татарский язык относится к агглютинативным языкам, т.е. новые слова, а также их различные формы образуются с помощью аффиксов, присоединяемых в определенной последовательности. Например, студентларыбыздан: студент + -лар (аффикс множественного числа) + -ыбыз (аффикс принадлежности 1 лица множественного числа) + -дан (аффикс исходного падежа).

Основные способы словообразования в татарском языке:

- аффиксальный (пишется слитно);
- путем присоединения к корню слова различных аффиксов;
- сложение двух основ, пишется отдельно, например, ак (белая) + кош (птица) = аккош (лебедь);
- сочетание двух и более слов, пишется отдельно, например, тимер (железная) + юл (дорога) = тимер юл (железная дорога);
- парным соединением слов, пишется через дефис, например, савыт (посуда, блюдец) + саба (в современном языке отдельное лексическое значение утеряно) = савыт-саба (посуда).

Твердое усвоение способов словообразования способствует определению значения слова по его составу, а также запоминанию его и при необходимости в устной речи образованию производного слова.

Тема 2. Лексика

Основу татарской лексики составляют слова общетюркского происхождения, общие с лексикой башкирского, казахского, ногайского, кумыкского, узбекского, азербайджанского, карачаевского, туркменского, тувинского, якутского, чувашского и других языков. Это — слова, обозначающие части тела человека, родственные отношения, явления природы, животных, растительный мир, числительные, местоимения и т.д.

В результате контактов с языками различных семей татарский язык заимствовал у них в той или иной степени отдельные слова. Так, в татарском языке имеются индийские, китайские, финно-угорские заимствования, относящиеся к эпохе общетюркского состояния.

Огромное влияние на татарский язык оказали арабский и персидский языки, заимствования из которых относятся к религии, просвещению, государственно-административной жизни, филологии, хозяйствованию, именам и т.д. Еще со времен Булгарского государства татары имели близкие связи со славянами, связь эта все усиливалась, особенно после присоединения Казани к Русскому государству. Тесные политические, экономические, культурные связи

с Россией обусловили огромный пласт русских заимствований, которые до Октябрьской революции проникали через устную речь и поэтому претерпевали значительные фонетические изменения (борозда — буразна, бревно — бұрэнә, клеть — келәт, смола — сумала и т.д.).

После Октябрьской революции заимствования стали проникать в татарский язык через письменный язык и поэтому пишутся и произносятся, как и в русском языке: **армия, балет, герой, завод, кинотеатр, колхоз, консерватор, начальник, председатель, революция, резерв, секретарь, совет, совхоз, авторучка, ваучер, чек, акция, рейтинг** и т. д. Заимствования из русского языка охватывают все стороны жизни татарского народа и составляют самый многочисленный пласт заимствований.

Через русский язык заимствуются и слова из западноевропейских языков в тех же значениях и звучании, что и в русском языке. И русский язык, тесно контактируя с татарским языком в течение многих веков, позаимствовал сотни слов из татарского и других тюркских и восточных языков. Эти слова являются общим фондом для татарского и русского языков. **Это — казна, казначей, алтын, деньги, каракуль, курган, туман, буран, кирпич, сафьян, парча, атлас, кафтан, чекмень, башлык, япанча, каблук, ичиги, алмаз, жемчуг, аркан, хомут, табун, аргамак, бирюк, карий, чалый, караковый, барс, кабан, бурндук, беркут, таракан, камыш, кавун, дурман, карагач, бишбармак, калач, тузлук, катык, айран, чай, чугу́н, казанок, турсун, безмен, юрта, башня, и т.д.**

Тема 3. Имя существительное (Исем)

Имя существительное в татарском языке имеет два числа: единственное (берлек) и множественное (күплек). Единственное число противопоставляется множественному числу отсутствием показателя числа: **китап — китаплар** (книга — книги), **тәрәзә — тәрәзәләр** (окно — окна). Как видно из примеров, показателями множественного числа являются **-лар/-ләр**. После носовых **м, н, ң** употребляется вариант **-нар/-нәр**: **төн — төннәр** (ночь — ночи), **алым — алымнар** (способ — способы), **моң — моннар** (мелодия — мелодии).

Если основа заканчивается на гласный или звонкий согласный	Если основа заканчивается на глухой согласный звук	Если основа заканчивается на носовые согласные
присоединяется аффикс, начинающийся со звонкой согласной	присоединяется аффикс, начинающийся с глухой согласной	присоединяется аффикс, начинающийся на носовую согласную (если такой вариант имеется, если нет, то присоединяется аффикс, начинающийся со звонкой согласной)

Своеобразием татарского языка является наличие у имени категории принадлежности (*тартым категориясе*), обозначающей принадлежность предмета к определенному лицу и имеющей специальные аффиксы. В зависимости от того, какие звуки имеет основа слова — гласный или согласный, различаются и аффиксы принадлежности:

Лицо	Един. число	Множ. число	Примеры
1-е лицо (после основ на гласный) (после основ на согласн.)	-м -ым/-ем	-быз/-без -ыбыз/-ебез	бала-м (мой ребенок) ана-быз (наша мать) кул-ым (моя рука) сүз-ебез (наше слово)
2-е лицо (после основ на гласный) (после основ на согласн.)	-ң -ың/-ең	-гыз/-гез -ыгыз/-егез	бала-ң (твой ребенок) ана-гыз (ваша мать) кул-ың (твоя рука) сүз-егез (ваше слово)
3-е лицо (после основ на гласный) (после основ на согласн.)	-сы/-се -ы/-е	-лары/-ләре -нары/-нәре -лары/-ләре -нары/-нәре	бала-сы (твой ребенок) ана-лары (их мать, их матери) кул-ы (его рука) сүз-ләре (их слово, их слова)

Таким образом, в татарском языке значение принадлежности выражается одним словом, в то время как в русском — двумя словами: кулым — моя рука, күзләре — их глаза.

Особое значение принадлежности выражается аффиксом -ныке/-неке: баланыкы — принадлежащий ребенку; этинеке — принадлежащий отцу. В татарском языке, так же как и в русском, 6 падежей, однако значения падежей полностью не совпадают. Падежный аффикс присоединяется после аффикса множественного числа, после аффикса принадлежности: өстэл — өстәлләр — өстәлләре — өстәлләрендә.

При присоединении аффиксов к корню, оканчивающемуся на глухую согласную п, последняя меняется на свою звонкую пару б: китап — кита[^]ым. В зависимости от того, к какому конечному звуку слова присоединяется падежный аффикс, он может иметь различные варианты. Родительный, винительный имеют только 2 варианта в зависимости от твердости и мягкости корня. Направительный (юнәлеш), местно-временной (урын-вакыт) имеют еще варианты в зависимости от звонкости-глухости конечного звука основы. Исходный (чыгыш) падеж имеет 3 варианта в зависимости от мягкости-твердости корня, звонкости-глухости конечного звука основы или носового характера.

Падежи	Без аффикса принадлежности	Примеры
Основной (Баш килеш)	—	Урам, көз Улица, осень
Родительный / Притяжательный (Иялек килеше)	-ның/-нең	урам-ның, көз-нең улиц-ы, осен-и
Направительный (Юнәлеш килеше)	-га/-гә -ка/-кә	урам-га, көз-гә на улиц-у, к осен-и туп-ка, кисәк-кә на мяч, к част-и
Винительный (Төшем килеше)	-ны/-не	урам-ны, көз-не улицу, осень
Исходный (Чыгыш килеше)	-нан/-нән -тан/-тән -дан/-дән	урам-нан, көн-нән с улиц-ы, со дн-я туп-тан, эш-тән от мяч-а, с работ-ы кала-дан, күз-дән от город-а, с осен-и
Местно- временной (Урын-вакыт килеше)	-да/-дә -та/-тә	урам-да, көн-дә на улиц-е. в день туп-та, эш-тә на мяч-е, на работ-е

Среди падежей чаще всего употребляется именительный (более 30% по сравнению с другими падежами), выполняющий синтаксические функции подлежащего, дополнения, определения, сказуемого, обстоятельства (совместно с послелогоми и послеложными словами): бакча матур (сад красивый), бала китап укый (ребенок читает книгу), этием — укытучы (отец — учитель), апа алтын сәгать алган (сестра купила золотые часы), өстәл өстендә журналлар ята (на столе лежат журналы), без тынычлык өчен көрәшәбез (мы боремся за мир).

Для татарского языка характерно сочетание имени с именем (тюркский изафет), которое имеет три типа: 1) безаффиксальный (таш күпер — каменный мост, балчык өй — глиняный дом, көмеш калак — серебряная ложечка); 2) с аффиксом принадлежности III лица **-ы/-е, -сы/-се** во втором компоненте (һава флоты — воздушный флот, авыл клубы — сельский клуб, өй түбәсе — крыша дома); 3) с аффиксом притяжательного падежа в составе первого компонента и аффиксом принадлежности во втором компоненте (этинен сәгате — часы отца, иптәшемнен эше — работа товарища, өйнен ачкычы — ключ от дома).

Определенность-неопределенность имен выражается противопоставлением именительного и винительного, именительного и притяжательного падежей:

Мин китап укыйм — Мин китапны укыйм (Я читаю книгу. Я читаю эту книгу). Колхоз бакчасы зур — Колхозның бакчасы зур (Сад колхоза большой — Сад (этого) колхоза большой). Неопределенность предмета, лица выражается употреблением неопределенных местоимений бер (один), ниндидер (какой-то), кемдер (кто-то), кайсыдыр (какой-то) и т.д. Урамда бер малай уйный — На улице играет какой-то мальчик. Аның турында ниндидер сүзләр сөйләгәннәр — Про него говорили какие-то слова. В отличие от русского в татарском языке нет рода, имеется слово другого корня: тавык — этәч (курица — петух), сыер — үгез (корова — бык). Если необходимо выразить родовой признак, добавляются слова ана, ата (мать, отец): ата каз — гусак, ана каз — гусыня. **При изучении темы “Имя существительное” особое внимание следует уделять изафетным сочетаниям, т.к. неумение правильно связывать два имени является причиной наиболее частых ошибок студентов (например, Татарстан Республикада вместо Татарстан Республикасында и др.)**

Наиболее употребительные словообразовательные аффиксы имен татарского языка: -даш(-дәш), -таш(-тәш) (иптәш — товарищ, юлдаш — спутник, авылдаш — односельчанин, яшьтәш — сверстник); -чы/-че (юлчы — путник, нефтьче — нефтяник); -лык/-лек (жиләклек — ягодное место, ташлык — каменистое место); -ак/-әк (урак — серп, көрәк — лопата, тарак — расческа, иләк — сито); -гыч/-геч, -кыч/-кеч (кыргыч — скребок, баскыч — лестница, утыргыч — сиденье); -ыш/-еш (утырыш — заседание, ачыш — открытие) и т.д.

Тема 4. Местоимение (алмашлык)

Местоимения в татарском языке употребляются вместо самостоятельных слов, но не называют их и не определяют их содержания.

Различаются следующие разряды местоимений:

Название разрядов местоимений	Примеры
Личные (зат алмашлыклары)	мин — я; син — ты; ул — он (она, оно); без — мы; сез — вы; алар — они.
Указательные (күрсәтү алмашлыклары)	бу — это (эта, эти); шул — этот; ул — это; теге — тот; шундый, андый, мондый — такой.
Вопросительные (сорау алмашлыклары)	кем? — кто? Нәрсә? — что? ничек? — как? кайда? — где? Кайчан? — когда? Ник? — зачем? нинди? — какой? кайсы? — который?
Собирательные (жыю алмашлыклары)	үз — свой, барча, барлык, һәммә — все, һәр, һәрбер — каждый и т.д.
Неопределенные (билгесезлек алмашлыклары)	ниндидер — какой-то, кемдер — кто-то, әллә кайчан — когда-то, әллә ничек — как-то, бер — кто-то и т.д.

Название разрядов местоимений	Примеры
Отрицательные (юклык алмашлыклары)	беркем — никто, һичкем — никто, беркайда — нигде, һичкайда — нигде, бернәрсә — ничто и т.д.

Многие местоимения принимают аффикс принадлежности и склоняются по падежам.

Склонение местоимений мин, ул, үз (я, он, сам)

Падеж	Мин	Ул	үз
Основной	мин — я	ул — он, она, оно	үзем — (я) сам(а)
Притяжательный	минем — у меня, мой	аның — у него, его у нее, ее	үземнең — у са- мого, у самой
Направительный	миңа — мне	аңа — ему, ей	үземнең — самому, са- мой
Винительный	мине — меня	аны — его, ее	үземне — самого, саму
Исходный	миннән — от меня, с меня	аннан — с него, от не- го, с нее, от нее	үземнән — от самого се- бя, от самой себя
Местно-временной	миндә — у меня, на мне	анда — у него, у нее, на нем, на ней	үземдә — у самого, на самом, у (на) самой

Тема 5. Глагол (фигыль)

Глагол обозначает действие или состояние лица. Начальная (самая краткая) форма татарского глагола совпадает с повелительной формой глагола во 2 лице единственном числе: бар (иди), яса (делай), ю (мой), эшлэ (работай). Для образования новых слов, грамматических форм к начальной форме (основе) глагола добавляются различные аффиксы.

Отрицательная форма глагола образуется с помощью отрицательных аффиксов -ма/-мә, например, яз — пиши, язма — не пиши.

Вопросительная форма глагола образуется с помощью вопросительных аффиксов -мы/-ме, например, укыйммы? — мне читать?

Личные спрягаемые формы	Неличные неспрягаемые формы
Изъявительное наклонение (хикяя фигыль, -а/-ә; -ый/-и; -ды/-де, -ган/-гән, -ты/-те, -кан/-кән)	Инфинитив (-ырга/-ергә; -арга/-әргә; -рга/-ргә)
Повелительное наклонение (боерык фигыль, без показателя II лицо единств. и множ. чисел)	Имя действия (исем фигыль, -у/-ү)
Желательное наклонение (теләк фигыль, I и III лица единств. и множ. чисел)	Причастие (сыйфат фигыль, -учы/-үче; -ачак/-әчәк, -ыр/-ер -ган/-гән, -ты/-те, -кан/-кән)
Условное наклонение (шарт фигыль, -са/сә)	Деепричастие (хәл фигыль, -ып/еп, -ап/-әп; -а/-ә, -ый/и; -гач/-гәч, -кач/-кәч; -ганчы/-гәнче, -канчы/-кәнче)

Татарский глагол имеет 5 залогов, которые выражают отношение действия к исполнителю:

- субъект сам исполняет действие (действительный залог),
- действие выполняется над субъектом (страдательный залог),
- субъект сам является объектом своего действия (возвратный залог),
- субъект выполняет действие совместно с кем-нибудь (взаимно-совместный залог),
- субъект заставляет кого-нибудь исполнить действие (понудительный залог).

Залог (юнәлеш)	Аффиксы	Примеры
Действительный (Төп юнәлеш)		Эшлэргә – работать Юарга – мыть
Страдательный (Төшем юнәлеше)	-л/-ыл/-ел -н/-ын/-ен (после — ла/-лә, -л)	Эшләнэргә — быть сделанным
Возвратный (кайтым юнәлеше)	-н/-ын/-ен	Юынырга — умываться
Взаимно-совместный (уртаклык юнәлеше)	-ш/-ыш/-еш	Эшлэшэргә — помогать в работе

Залог (юнэлеш)	Аффиксы	Примеры
Понудительный (йөкләтү юнэлеше)	- <i>m</i> / -тыр/-тер, -дыр/ -дер, -кар/-кәр, -гар/ -гәр, -гыр/-гер, -гыз/ -гез, -ыр/-ер, -ыз/-ез	Эшләтергә — заставить работать Юдырырга — заставить мыть

Не все глаголы могут присоединять все залоговые окончания. В то же время одна основа глагола может присоединить одновременно несколько залоговых аффиксов, например, *яз-дыр-т-тыр-ырга*, *ки-ен-дер-ергә* и др. (аффиксы *-рга/-ргә/-ырга/-ергә/-аргә/-эргә* являются аффиксами инфинитива). В татарском языке нет категории вида. Значение совершенного и несовершенного вида достигается с помощью вспомогательных глаголов и отдельных глаголов в значении вспомогательных или отдельных аффиксов: *уқырга* — читать, *уқып чыгарга* (*уқып бетерергә*) — прочесть, *килергә* — прийти, *килеп житәргә* — прийти.

Татарский глагол имеет 4 **наклонения**: повелительное, желательное, условное и изъявительное.

Повелительное наклонение (*боерык фигыль*) имеет 2 и 3 лицо единственного и множественного чисел и выражает приказ, повеление, призыв к совершению действия со стороны говорящего с помощью аффиксов *-сын/-сен*.

лицо	единственное число	множественное число
II	<i>яз</i> — пиши	<i>языгыз</i> — пишите
III	<i>язсын</i> — пусть пишет	<i>язсыннар</i> — пусть пишут

Желательное наклонение (*теләк фигыль*) имеет только форму 1 лица единственного и множественного чисел и выражает желание или намерение совершить действие с помощью аффиксов *-ыйм/-им/-ыйк/-ик*.

лицо	единственное число	множественное число
I	<i>языйм</i> — напишу	<i>языйк</i> — напишем

Условное наклонение (*шарт фигыль*) выражает действие, которое является условием выполнения другого действия с помощью аффиксов *-са/-сә*.

лицо	единственное число	множественное число
I	<i>язсам</i> — если напишу	<i>язсак</i> — если напишем
II	<i>язсаң</i> — если напишешь	<i>язсагыз</i> — если напишете
III	<i>язса</i> — если напишет	<i>язсалар</i> — если напишут

Изъявительное наклонение (*хикәя фигыль*) выражает исполнение (неисполнение) действия как реальный факт. Изъявительное наклонение не имеет специальных аффиксов и выражается в простых и сложных формах настоящего, будущего и прошедшего времени.

Формы времен татарского глагола:

Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
- определенное (билгеле) - неопределенное (билгесез)	хэзерге	- определенное (билгеле) - неопределенное (билгесез)
- продолжительное - давнопрошедшее - многократное	–	- будущее в прошедшем

Настоящее время татарского глагола образуется путем прибавления к основе глагола аффиксов -а/-э/-ый/-и (например, яза — пишет, китэ — уходит) и спрягается по лицам.

лицо	единственное число	множественное лицо
I	киләм	киләбез
II	киләсең	киләсез
III	килә	киләләр

Прошедшее время татарского глагола имеет 5 форм: *определенное (категорическое) прошедшее время* образуется с помощью аффиксов -ды/-де/-ты/-те (отрицательная форма -мады/-мәде) и выражает действие, совершившееся (не совершившееся) в прошлом и в достоверности которого говорящий не сомневается. Например, укыды (укымады) — читал (не читал) — говорящий видел своими глазами, уверен, утверждает, что субъект действия действительно читал.

Неопределенное (результативное) прошедшее время образуется с помощью аффиксов -ган/-гән/-кан/-кән (отрицательная форма -маган/-мәгән) и выражает действие, совершение (несовершение) которого говорящий не видел своими глазами, а сообщает по результату действия (например, книга раскрыта) или информирует с чужих слов. Например, укыган (укымаган) — читал, оказывается (не читал, оказывается) — говорящий не видел своими глазами, но владеет информацией.

Продолжительное прошедшее время обозначает незаконченное действие и образуется с помощью аффиксов -а/-э/-ый/-и и вспомогательного глагола иде, например, укый иде — читал.

Прошедшее время		
лицо	определенное	неопределенное
I	кайттым, киттем	кайтканмын, киткәнмен
II	кайттың, киттең	кайткансың, киткәнсең
III	кайтты, китте	кайтканнар, киткәннәр

Давнопрошедшее время обозначает действие, совершившееся (не совершившееся) до другого действия и образуется с помощью аффиксов -ган/-гән/-кан/-кән и вспомогательного глагола иде, например, укыган иде — прочитал (давно в прошлом).

Многократное прошедшее время обозначает обычные, продолжительные или повторяющиеся действия, совершенные (несовершенные) в прошлом и образуется с помощью аффиксов -а/-ә/-ый/-и торган и вспомогательного глагола иде, например, укый торган иде — бывало, почитывал.

Будущее время татарского глагола имеет 3 формы: *неопределенное* будущее время выражает действие, которое совершится (не совершится) после момента речи, но говорящий в этом не совсем уверен, образуется с помощью аффиксов -р/-ар/-әр/-ыр/ер (отрицательная форма -мас/мәс), например, язар — напишет наверно; *определенное* (категорическое) будущее время выражает действие, которое обязательно совершится (не совершится) после момента речи и образуется с помощью аффиксов -ачак/-әчәк/-ячак/-ячәк (отрицательная форма -маячак/-мәячәк), например, язачак — обязательно напишет; *будущее в прошедшем* выражает действие, которое предстояло совершить в будущем, но переносится в прошлое и образуется с помощью аффиксов -ачак/-әчәк/-ячак/-ячәк/ и вспомогательного глагола -иде (отрицательная форма -маячак/-мәячәк иде), например, язачак иде — должен был написать.

Все формы времен спрягаются по лицам (присоединяются личные аффиксы). В сложных формах прошедшего времени спрягается только вспомогательный глагол иде.

Будущее время		
лицо	определенное	неопределенное
I	кайтачакмын, китәчәкмен	кайтырмын, китәрмен
II	кайтачаксың, китәчәксең	кайтырсың, китәрсен
III	кайтачак, китәчәк	кайтачаклар, китәрләр

Тема 6. Глагол (фигыль)

Неличные формы глагола

Причастие объединяет в себе признаки прилагательного (стоит перед именем, не склоняется, является определением) и глагола (принимает отрицательный аффикс -ма/-мә, имеет формы времени и управляет именем). Причастие настоящего времени образуется с помощью аффиксов -учы/-уче, ~а торган/-ә торган (отрицательная форма мый торган/-ми торган), например, язучы – пишущий. Причастие прошедшего времени образуется с помощью аффиксов -ган/-гән/-кан/-кән (отрицательная форма -шмаган/-мәгән/), например, язган – написавший. Причастие будущего времени образуется с помощью -ачак/-әчәк/-ячак/-ячәк/, -р/-ар/-әр/-ыр/ер, -асы/-әсе/-ыйсы/исе (отрицательная форма — маячак/-мәячәк/-мыйсы/-мисе), например, язачак, язар, язасы — который напишет, который предстоит написать. Причастия, которые употребляются без имени существительных, принимают на себя их показатели падежа, числа и принадлежности: Тырышкан табар — ташка кадак кагар (поговорка) — Усердный найдет,

вобъет гвоздь в камень. Белгән белгәннен эшләр, белмәгән бармагын тешләр (пословица) — Умеющий сделает то, что умеет, не умеющий будет кусать свой палец. Ишет-кән-нәрең-не сөйлә (Расскажи то, что ты слышал). Күрәчәкне күрми гүргә кереп булмый (пословица) — Пока не увидишь то, что предстоит тебе увидеть, в могилу не сойдешь.

Деепричастие выражает действие, сопутствующее действию основного действия или конкретизирует основное действие, имеет 4 формы:

- первая форма образуется с помощью аффиксов -п/-ып/-еп (отрицательная форма -мыйча/-мичә) и выражает действие, которое совершается (не совершается) одновременно с основным действием или до него, например, укып — читая;

- вторая форма образуется с помощью аффиксов -а/-ә/-ый/-и (отрицательная форма -мый/ми) и выражает дополнительное действие, совершающееся (не совершающееся) одновременно с основным действием, как правило, эта форма повторяется, например, укый-укый — читая;

- третья форма образуется с помощью аффиксов ~гач/гәч/-кач/кәч (отрицательная форма -магач/мәгәч) и выражает действие, совершающееся (не совершающееся) до основного действия или обозначает условие основного действия, например, укыгач ~ прочитав;

- четвертая форма образуется с помощью аффиксов -ганчы/-гәнче/-канчы/-кәнче (отрицательная форма -маганчы/-мәгәнче) и выражает действие, совершившееся (не совершившееся) после основного действия, например, укыганчы — до того, как прочитать.

Имя действия выражает название процесса, действия и образуется с помощью аффиксов -у/-у (отрицательная форма -мау/-мәү), например, уку — чтение. Имя действия совмещает в себе признаки имени (как имя принимает аффиксы принадлежности, числа, падежа, в предложении является подлежащим, дополнением, определением) и действия (как глагол принимает аффиксы отрицания, управляет именем в каком-нибудь падеже). Отдельные имена действия переходят в имена существительные, например, уку — учеба, язу — письмо.

Инфинитив по значению похож на неопределенную форму русского глагола, образуется с помощью аффиксов ~рга/-ргә-ырга/-ергә-арга/-әргә (отрицательная форма -маска/-мәскә), например, укырга - читать, укымаска - не читать. Часто инфинитив употребляется с предикативными словами ярый (можно), ярамый (нельзя), кирәк (надо), мөмкин (можно), тиеш (должно). Например, Керергә ярыймы? (Можно войти?). Миңа китәргә кирәк (Мне надо уйти). Әйтергә мөмкинме? (Можно сказать?). Сез жавап бирергә тиеш (Вы должны ответить).

Вспомогательные глаголы (ярдәмче фигыльләр) в татарском языке выступают в различных функциях. Некоторые из них (например, иде) образуют времена глаголов (белә иде — знал, белгән иде — знал, белә торган иде — знавал), модальные формы (белсә иде — знал бы, язарга иде — писать бы), служат для образования новых слов (ял итү — отдыхать, тәкъдим итү — предложить), служат в качестве частиц (барган имеш, килде исә, килгән икән). Широко употребительным вспомогательным глаголом является глагол бул (стать): әйткән була — еще говорит, килгән булган — оказывается, приходил, укытучы

булды — стал учителем, китмәкче була — намеревается уходить и т.д. В татарском языке имеется целый ряд глаголов, сохраняющих свое лексическое значение, но способных выступить в функции вспомогательного глагола для выражения способа протекания действия: начала, продолжения и завершения. Они образуются прибавлением их к неличным формам глагола -а/-и, -ып/-еп/, -рга/-ргә:

Степень протекания действия	Формы глагола			примеры
аффиксы	-ый/-и, -а/-ә	-ып/-еп/-п	-рга... -ргә...	Мин укып чыктым — Я прочитал(а)
Начало действия	яз, башла	жибәр, алып кит	тотын, кереш, башла	
Продолжение действия	тор, бар, кал, кил, утыр, төш, бир	ят, тот, тор утыр, маташ, бар, кил	-	Кыярлар өлгереп килә — Огурцы поспевают.
Завершение действия	-	кит, кал, ал, ташла, жибәр, ат, төш, сал, бет, бетер, бир, куй, жит, чык, чыгар, житкер	-	Тавышны баса төш — Убавь звук

Обобщая сказанное о глаголах, мы можем отметить, глагол имеет положительную и отрицательную формы, изъявительное, повелительное, желательное, условное наклонения, девять временных форм, показатели степени протекания действия, пять залоговых форм. Кроме того, в татарском языке имеется богатейшая система неличных форм, активно участвующих в образовании сложных глагольных форм. Естественно, это — самые главные итоги. Но татарский глагол неисчерпаемо богат и дальнейшее его изучение Вы сможете провести и самостоятельно.

Тема 7. Прилагательное (Исем)

Прилагательное обозначает признак предмета, не имеет формальных аффиксов, не согласуется с существительным, предшествует определяемому слову зур бина - большое здание, зур биналар - большие здания, зур биналарда - в красивых зданиях и т.д. различают качественные и относительные прилагательные. Качественные прилагательные имеют 4 степени сравнения.

Различаются качественные (асыл) и относительные (нисби) прилагательные, причем качественные имеют четыре степени:

Название степени	Показатели степени	Примеры
Положительная (Гади дәрәжә)	—	зур —большой сары — желтый түгәрәк — круглый
Сравнительная (Чагыштыру дәрәжәсе)	-рак/-рәк	зур-рак — больше сары-рак — желтее. түгәрәг-рәк — круглее
Превосходная (Артыклык дәрәжәсе)	а) частичное повторение основы; б) усилительные частицы: иң — самый, бик — очень, үтә — сверх	сап-сары — очень желтый түп-түгәрәк — самый круглый бик матур — очень красивый иң (гаять) зур — самый (чрезвычайно) большой үтә сизгер — сверхчувствительный
Уменьшительная — от прилагательных, выражающих цвет (Кимлек дәрәжәсе)	-кылт/-келт -гылт/-гелт -сыл/-сел, -су	сар-гылт — желтоватый ал-су — розоватый ак-сыл — беловатый зәңгәр-су — голубоватый

Относительные прилагательные выражают внешние, неорганические свойства предметов по их отношению к другим предметам, материалу, составу, месту. Много относительных прилагательных татарский язык заимствовал из русского языка в усеченном виде, и они при переводе потеряли суффиксы и окончания:

конституционный, революционный	конституцион, революцион
юридический, экономический	юримик, экономик

Прилагательные, заимствованные с арабского языка, образуются с помощью аффиксов -ый/и: гыйльми – научный, икътисади – экономический, иҗтимагый – общественный.

Тема 8. Наречие (Рэвеш)

Наречие выражает признак действия или признак признака и является неизменяемой частью речи. Наречие характеризует глагол и относится к нему, выступает в роли обстоятельства.

Различают 6 разрядов наречий:

Разряды наречий	Примеры
1. Образа действия (саф рэвешлэр)	тын — тихо, акрын — медленно, шэп — хорошо, кинэт — вдруг, аннан-моннан — кое-как и т.д.
2. Меры и степени (күлэм-чама рэвешлэре)	аз — мало, күп — много, бераз — немного, бик — очень, тэмам — совершенно, байтак — довольно много и т.д.
3. Сравнения (охшату-чагыштыру рэвешлэре)	кешелэрчэ — по-человечески, төлкедэй — как лиса, т.д.
4. Места (урын рэвешлэре)	ерактан — издалека, кирегэ — обратно, югарыга — ввысь, монда — здесь и т.д.
5. Времени (вакыт рэвешлэре)	бүген — сегодня, иртэгэ — завтра, быел — нынче, кичэ — вчера, кышын — зимой и т.д.
6. Причины и цели (сэбэп-максат рэвешлэре)	юри — назло, юкка — попусту, бушка — бесполезно, ачудан — в сердцах, тик — так себе и т.д.

Наречие постоянно характеризует глагол и чаще относится к нему, выступает в качестве различных обстоятельств. Наречия, как и в русском языке, не склоняются, обычно предшествуют глаголу.

Очрашырга вакыт **аз** калды (Для встречи времени осталось мало). Син алдан бар! (Ты иди впереди!). **Бераз** көтеп тор эле (Немного подожди-ка). **Биредэ** рэхэт (Здесь хорошо). Мин сезне **бөтенлэй** хэтерлэмим (Я вас совсем не помню). Ул **кинэт** сорап куйды (Вдруг он спросил). Трамвай бик **акрын** бара (Трамвай идет очень медленно). Эйдэ, **жэяү** кайтабыз! (Пошли пешком!)

Тема 9. Имя слительное (Сан)

Числительное обозначает количество или порядок предметов, всегда употребляется перед существительным, не склоняется по падежам, не имеет форм числа, не принимает аффиксов принадлежности. Например, ун студент — десять студентов, бишенче классның — пятого класса, өч укучыбыздан — от трех (наших) учащихся.

По значению имена числительные делятся на шесть разрядов. Числительные образуются от корневых (1–10, 20, 30...) простым прибавлением к десяткам:

ун+бер (одиннадцать), егерме ике (двадцать два), йөз унсигез (сто восемнадцать).

Название разрядов числительных	Показатели	Примеры
Количественные (микъдар саны)	—	ун (десять), уника (двенадцать), житмеш (семьдесят)
Порядковые (тәртип саны)	-нчы/-нче (после гласных)	жиде-нче (седьмой)
Приблизительные (чама саны)	-лап/-ләп, -лаган/-ләгән, парное сочетание количественных	Йөз-ләп (около ста) мең-ләгән (тысячами) ике-өч (два-три)
Собирательные (жыю саны)	-әү/-ау	ун-ау (десятеро) биш-әү (пятеро)
Разделительные (бүлем саны)	-ар/-әр (после согласных) -шар/-шәр (после гласных)	өч-әр (по три) алты-шар (по шесть)
Дробные (өлеш саны)	падежная связь: знаменатель получает форму исходного падежа: -дан/-дән, -тан/-тән, -нан/-нән	өчтән бер (одна третья) биштән ике (две пятых) уннан өч (две десятых)

Состав числительных состоит из единиц: 1 — бер, 2 — ике, 3 — өч, 4 — дүрт, 5 — биш, 6 — алты, 7 — жиде, 8 — сигез, 9 — тугыз, 10 — ун; из десятков: 10 — ун, 20 — егерме, 30 — утыз, 40 — кырык, 50 — илле, 60 — алтмыш, 70 — житмеш, 80 — сиксән, 90 — туксан, 100 — йөз; из высших чисел: 1000 — мең, 10000 — ун мең; миллион; миллиард и т.д. Числа бывают сложные (кушма саннар) - 11 — унбер, 17 — унжиде, 19 — унтугыз и составные (тезмә) — 42 — кырык ике, 56 — илле алты, 1938 — (бер) мең тугыз йөз утыз сигез, 12791 — уника мең жиде йөз туксан бер. В составных числительных аффикс присоединяется ко второму компоненту, например, егерме биш — егерме бишенче — двадцать пятый. Числительные склоняются по падежам при опущении стоящего за ним имени: йөз сумны — йөзне (сто рублей — сто), икешәр дәфтәрдән — икешәрдән (с двух тетрадей — с двух).

По значению имена числительные делятся на шесть разрядов. Числительные образуются от корневых (1–10, 20, 30...) простым прибавлением к десяткам: ун+бер (одиннадцать), егерме ике (двадцать два), йөз унсигез (сто восемнадцать).

Тема 10. Вспомогательные части речи

Модальные слова (модаль сүзләр) выражают отношение речи в смысле реальности, возможности или необходимости к объективной действительности и делятся на 2 группы:

1) слова, которые употребляются в составе сказуемого, например, кирәк — надо (уқырга кирәк — надо учиться), тиеш (должен) — уқырга тиеш — должен учиться, мөмкин (можно) — керергә **мөмкин** — войти можно и др.;

2) слова, которые употребляются в функции вводных слов, например, әлбәттә (конечно), билгеле (известно), чыннан да (действительно), мәсәлән (например), минемчә (по-моему), гомумән — в общем) и др.

Междометия (ымлыклар) выражают различные чувства, переживания, волеизъявления человека. Различаются эмоциональные и императивные междометия. Первые выражают чувства, переживания, настроения человека как положительные, так и отрицательные: ура (ура), аң (ах), их (эх), ай-һай (ну и ну, вряд ли), и (э-э), ай-яй (ай), тфү(тьфу), уф (ух), абау (ой), цм (гм), әһә (ага), э-э-э (а-а-а), оһо-һо (о-го-го), һы (хэ) и т.д. Императивные междометия выражают волеизъявление, желание говорящего: марш (марш), чү (тсс), тссс (тссс), әйдә (айда), алло (алло), түйт (топ), трр (тпру — лошади), пес-пес (кис-кис — кошке), на-на-на (айда), хуш (ну) и т.д.

Звукоподражательных слов (аваз ияртемнәре) в татарском языке очень много. В толковом словаре их зафиксировано более 800. Они образуются как подражания звукам, издаваемым человеком, животными, птицами, насекомыми, и любым звукам в природе. Часто они уникальны и на другой язык передаются своеобразно: карр (карр — ворона), мяу (мяу), гыр-гыр (хрип), чүт-чүт (так поют птицы), кәк-күк (ку-ку — кукушка), мыш-мыш (сопит и спит), бак-бак (так кричат утки), выжж (улетел жук с таким звуком), зыр-зыр (крутится с таким звуком) и т.д.

Послелогии (бәйләкләр) по своей грамматической функции соответствуют русским предлогам, но в отличие от них всегда стоят после самостоятельного слова, и поэтому называются послелогии. Они управляют определенными падежами:

Падежи	Послелогии	Примеры
Основной (имя существительное), притяжательный (местоимения)	белән, кебек, шикелле, төсле, сыман, сымак, аркылы, аша, үтә, турында, хакында, хакта, хакына, льчен, сәбәпле, аркасында и т.д.	эти белән — с отцом төлке кебек — как лиса күк сыман — как небо тау аша — через горы; кеше турында (хакында) — о человеке, Ватан өчен — за Родину, авыру сәбәһәле — по болезни, аның турында — о нем, синәң кебек (төсле, шикелле, сыман) — как ты, аның өчен — за него, закон турында - о законе,

Падежи	Послелог	Примеры
Направительный	табан, таба, каршы, караганда, карамастан	дулкынга каршы — против волн, күлгә таба — к озеру, давылга карамастан — несмотря на бурю
Исходный	башка, бүтән, тыш, бирле, башлап, соң, элек	сездән башка — кроме вас, синнән бүтән — кроме тебя, расходтан тыш — кроме расходов, иртәдән бирле — с утра, синнән элек — до тебя, эштән соң — после работы
Основной (имя существительные), притяжательный (местоимения), направительный (имя существительные, местоимения)	чаклы, хәтле, тикле, кадәрле	йодрык чаклы — величиной с кулак, урманга хәтле — до леса, сиңең хәтле — как ты, яфрак кадәрле — величиной с листочек

В татарском языке большую группу **послеложных слов** составляют имена, выражающие пространственные и временные отношения. Употребляясь в пространственных падежах, они являются своеобразным средством связи. Это такие слова, как ас (низ), өс (верх), төп (основание), баш (верх), як (сторона), ян (бок), арт (зад), ал (перед), чак (время), вакыт (время), каршы (перед, навстречу), тирә (вокруг), буй (вдоль) и т.д. Они употребляются в трех падежах: дательном, исходном, местно-временном (часто с аффиксами принадлежности третьего лица).

Основа послеложных слов	Падежные формы	Примеры
өс (верх)	өстендә өстеннән өстенә	өстәл өстендә — на столе өстәл өстеннән — со стола өстәл өстенә — на стол
ас (низ)	астында астыннан астына	өстәл астында — под столом өстәл астыннан — из-под стола өстәл астына — под стол
як (сторона)	ягында ягыннан ягына	урман ягында — там, где лес урман ягыннан — со стороны леса урман ягына — по направлению к лесу
ян (бок)	янында	аның янында — рядом с ним

Основа послеложных слов	Падежные формы	Примеры
ян (бок)	яныннан янына	аның яныннан — от него аның янына — к нему
чак (время)	чагында чакта	килгән чагында — когда он приходил яшь чакта — когда был молодым
каршы (навстречу)	каршына каршыннан каршында	егет каршына — к парню егет каршыннан — перед парнем егет каршында — перед парнем
буй (вдоль)	буена буеннан буенда	елга буена — к реке елга буеннан — от реки елга буенда — у реки
тирә (вокруг)	тирәсенә тирәсеннән тирәсендә	чишмә тирәсенә — к роднику чишмә тирәсеннән — от родника чишмә тирәсендә — около (у) родника
ара (промежуток)	арасына арасыннан арасында	кеше арасына — к людям кеше арасыннан — от людей кеше арасында — среди людей
эч (внутри)	эченә эченнән эчендә	шкаф эченә — в шкаф шкаф эченнән — из шкафа шкаф эчендә — в шкафу
урта (середина)	уртасына уртасыннан уртасында	бакча уртасына — на середину сада бакча уртасыннан — по середине сада бакча уртасында — в середине сада

Союзы используются для связи членов предложения и отдельных предложений и выражают различные отношения между ними. Союзы, заимствованные из других языков: из арабского ләкин (но), ягъни (или), әмма (но), из персидского һәм (и), әгәр (если), из русского ә (а), а также исконно тюркские -да/дә, -та/-тә (и), яисә (или), тик (но), бары (но) и др. Союзы подразделяются на:

Сочинительные союзы			Подчинительные союзы
Соединит.	Противит.	Разделит.	Служат для связи частей сложноподчин. предл. и компонентов простого
һәм, тагын, янә, да/дә, та/тә	ләкин, әмма, бәлки, бары	я, яки, яисә	чөнки, ки, әгәр, ягъни, гүя, гүяки

Также есть слова, выполняющие функции союзов: эйтерсең (словно), диярсең (будто), шунлыктан (поэтому), шуна (поэтому), аның каравы (вместе с тем, зато), а также активизировались парные относительные слова: кем — шул (кто — тот), нинди — шундый (какой — такой), кайсы — шул (который — тот), кайда — шунда (где — там), кем — шундый (кто — такой) и др. Например, Эгәр эш уңса, мин сиңа хәбәр итәрмен — Если повезет, я тебе сообщу. Урамнар чистарды, чөнки язгы янгырлар явып узды — Улицы стали чистыми, потому что прошли весенние дожди.

Частицы (кисәкчәләр) в татарском языке отличаются тем, что очень близко стоят к аффиксам. Они выражают различные смысловые и модальные оттенки. Частицы могут стоять и перед знаменательным словом, и после него. По значениям и функциям частицы выглядят следующим образом:

Значение	Частицы	Место	Примеры
Вопросительные (сорау)	-мы/-ме	после слова	улмы — он ли? синме — ты ли?
Ограничительные (чикләү)	гына/генә кына/кенә ук/үк	после слова	эти генә — только отец китап кына — только книга әйткәч үк — как только сказал
Усилительные (көчәйткеч)	иң, нәкъ; чалт, шыр, дәм, кып- ап- сап- кап- ямь- күм-	перед словом матур — самый	нәкъ ул — точно он иң — красивый дәм караңгы — совсем темно шыр тиле — круглый дурак кып-кызыл (красный прекрасный) ап-ак (белый-пребелый) сап-сары (желтый-прежелтый) кап-кара (черный-пречерный) ямь-яшел (зеленый-презеленый) күм-күк (серый-пресерый)
Усилительно-сочинительные (көчәйтү-бәйләү)	да/дә та/тә	после слова	Килеп тә керде, жырлап та жибәрде (Как зашел, так и запел) Әни дә әйтте (Даже мать сказала)
Отрицательные (инкяр)	1) түгел, 2) нич	1) после слова 2) перед словом	Бу — китап түгел (Это — не книга) Ул нич аңламый (Он несколько не понимает)

Значение	Частицы	Место	Примеры
Утвердительные	1) бит, 2) ич, ла/лә, лабаса/ ләбаса	1) и перед словом, и после слова 2) после слова	1) Ул әйтте бит (Он ведь ска- зал) 2) Ул көлә ич (Мальчик же смеется) Кызлар жыелган ла (Собра- лись же девочки) Аңладым лабаса (Понял(а) же (уж))
Неопределенные (икеләнү)	1) -дыр/- дер, -тыр/-тер, 2) әллә	1) после слова 2) и перед словом, и после слова	Килгәндер ул (Наверное, он пришел) Кыйбаттыр (Наверное, дорого) әллә тургай инде? (Жаворонок, что ли?) Кибет ачык әллә? (Магазин разве открыт?)
Частицы упра- шивания (сорау-үтенү)	әле, -сана/- сәнә, -чы/-че	после слова	Китабыңны биреп тор әле (Дай-ка книгу) Сандугачым, талга кунсана (Соловей мой, сядь на ивушку) әйтче миңа! (Скажи мне!)
Указательные ча- стицы	әнә (вон), менә (вот)	перед сло- вом	әнә авыл (Вон деревня) Менә безнең өй (Вот наш дом).

Тема 11. Синтаксис татарского языка

Особенности татарского синтаксиса следующие:

- В простом повествовательном предложении основным законом является постановка сказуемого на самый конец предложения: Бакчада кошлар сайрый — В саду поют птицы.

- Зависимое слово всегда стоит перед главным: Без урамдагы карны бергәләп көрәдек — Мы вместе убрали снег на улице.

- Группа подлежащего предшествует группе сказуемого: Равилнең апасы безгә кып-кызыл алмалар бирде — Сестра Равиля дала нам красные яблоки.

- Новое в повествовательном предложении обычно стоит перед сказуемым, принимая на себя логическое ударение: Бүген китапны мин укыйм — Сегодня книгу читаю я. Бүген мин китапны укыйм — Сегодня я читаю книгу. Китапны мин бүген укыйм — Книгу я читаю сегодня.

Новое может быть выражено в речи только логическим ударением, которое может падать на любое слово в высказывании: Бүген безгә шәһәрдән кунаклар кайта — К нам из города приедут гости сегодня. Бүген безгә шәһәрдән кунаклар кайта. — Сегодня из города приедут гости к нам.

Обычный порядок слов в простом повествовательном предложении следующий: **группа обстоятельства времени и места — группа подлежащего (с предшествованием определений) — группа обстоятельств цели, причины, условия, уступки — группа косвенного и прямого дополнения (с предшествующими определениями) — группа обстоятельств образа действия — простое, сложное или составное сказуемое.** Правда, эта цепочка не всегда имеет весь наличный состав, однако, конкретные предложения являются разновидностями этой общей последовательности: Бер биш минуттан бүлмэгэ зур кара күзлек кигән бер кыз килеп керде (Х. Сарьян) — Примерно через пять минут в комнату вошла девушка в больших черных очках. Шомыртлар чэчэк атканда, күз яшьләрен кояшта жемелдәтеп, яз жиледэй жилфердәп, бөтен ил буена күкрәгән салют булып, жинү килде (Ш. Маннур) — Когда цвела черемуха, пришла победа, сверкая на солнце слезами, развеваясь, как весенний ветер, как торжествующий салют всей страны. Этот порядок слов присущ письменной речи, особенно газетному языку, научной и научно-популярной литературе. Разговорная речь персонажей в художественной литературе, речь автора в лирической прозе, поэтическая речь отличаются множеством перестановок (инверсий), продиктованных различными причинами: непродуманностью, естественностью речевой цепи, стремлением отразить особенности разговорной речи, желанием оттенить ту или иную мысль, требованиями ритма, рифмы, размера стиха, также требованиями благозвучия (эвфонии). Килеп киткәннәр икән кичә алар безгә — Вчера приходили они, оказывается, к нам. ...моржаларыннан аксыл төтен акрын гына һавага күтәрелә... Кунакчыл өйнең сый-хөрмәт төтене бу... Юк.. алай гына түгел, туган туфрақ төтене бу... Бар икән ул туфрақ дигән кадерле жир! (А. Еники) — ...из их труб в воздух медленно поднимается белесый дым... Это — дым гостеприимного дома... Нет, не только так, это — дым родной земли... Есть, оказывается, на свете место, которое зовут родной землей! Предложения по цели высказывания делятся на повествовательные (хикәя жөмлә), вопросительные (сорау жөмлә), побудительные (өндәү, боерык жөмлә) и восклицательные (тойгылы жөмлә).

повествовательные	вопросительные	побудительные	Восклицательные
прямой порядок слов и произносится со спокойной, постепенно восходящей и нисходящей к концу интонацией	вопрос оформляется при помощи вопросительных местоимений и частицы –мы/-ме, әллә, соң, мыни/мени интонацией вопроса	наличие сказуемого в повелительном наклонении, которое часто стоит в начале предложения, содержит просьбу, приказ, приказ, призыв	более высокий тон, часто встречается инверсия, употребляются междометия, вопросительные местоимения
Бүген кар ява.	Син шәһәргә барасыңмы?	Укырга, укырга һәм укырга!	Яшә, Республикамын!

В каждом предложении содержится или утверждение, или отрицание.

утверждение (раслау)	отрицание (инкяр)
-	-ма/-мә, түгел, юк
Мин кинога бардым.	Мин кинога бармадым. Бу сүзлек түгел. Миндә китап юк.

По количеству членов предложения бывают нераспространенные (только с подлежащим и сказуемым) и распространенные (с главными и второстепенными членами предложения). Главные члены (ия+хэбэр) составляют грамматическую основу предложения. Второстепенные члены — определение (аергыч), дополнение (тэмамлык), обстоятельство (хэл).

Вводные слова выражают отношение говорящего к высказываемой мысли, действительности и в письме выделяются запятыми: зинһар — пожалуйста, бэлки — может быть, ихтимал — вероятно, беренчедән, икенчедән — во-первых, во-вторых, минемчә — по-моему, мәсәлән — например.

Сложные предложения

Сложносочиненные предложения (тезмә кушма жөмлә) состоят из 2-х или нескольких простых предложений, соединенных между собой по смыслу и по структуре. Для соединения предложений в сложносочиненное употребляются сочинительные союзы. Такие предложения называются союзными (Кыш житте, һәм кар ява), а предложения, связанные между собой только по смыслу — бессоюзными (Көз житте, кошлар жылы якка киттеләр.).

Сложноподчиненные предложения (иярченле кушма жөмлә) связывают разнотипные предложения, одно из которых завсит (или подчинено) от другого.

В татарском языке сложноподчиненные предложения подразделяются на аналитические и синтетические. Особенностью татарского языка являются синтетические предложения. В таких предложениях связь осуществляется аффиксами деепричастных, условных и именных форм глагола, послеслогами, послесложными словами. Сообщение придаточного синтетического предложения отличается от сообщения простого: оно неполное, поэтому синтетическое простое предложение сливается с главным, т.е. “синтезируется”.

Синтетическое придаточное предложение предшествует главному, сказуемое в нем не согласуется с подлежащим. В аналитических предложениях связь придаточного предложения с главным осуществляется при помощи союзов. По видам сложноподчиненные предложения делятся: иярчен ия, хэбэр, аергыч, тэмамлык, хэл.

Иярчен ия — придаточное предложение уточняет или заменяет подлежащее.

Иярчен хэбэр — придаточное предложение уточняет или заменяет сказуемое.

Иярчен аергыч — придаточное предложение уточняет или заменяет определение.

Иярчен тэмамлык — придаточное предложение уточняет или заменяет дополнение.

Иярчен хэл — придаточное предложение уточняет или заменяет обстоятельство. Виды: урын (места), вакыт (времени), рәвеш (образ действия), күләм (меры), сәбәп (причины), максат (цели), шарт. Например, Көз житкәч, мәктәпкә барабыз (Когда наступит осень, пойдем в школу). Кояш чыгу белән, табигать жанланды (Как только взошло солнце, природа ожила). Аналитические придаточные предложения присоединяются к главному при помощи подчинительных союзов (чөнки, ки, гүя, эгәр и т.д.) и союзных слов, интонации ожидания: Алар кайтып житә алмады, чөнки юлга кар салган иде (Они не смогли приехать, так как дорогу занесло снегом). Малай аңлады: әнисе аңа ачуланмый инде (Мальчик понял: мать уже не сердится на него).

Тема 13. Функциональные стили речи современного татарского литературного языка

Раздел языкознания, изучающий различные стили, называется стилистикой. В стилистике принято различать стили *устной* (разговорный, ораторский) и *письменной* речи (стиль художественной литературы, научный и др.). Письменные стили: научный (*фәнни*), публицистический (*публицистик*), официально-деловой (*эш кагазьләре*), литературный (*әдәби*).

Стилям устной речи характерно широкое употребление обиходно-бытовой, просторечной, диалектальной лексики, свобода синтаксических построений.

Стили письменной речи отличаются строгим подчинением исторически сложившимся и закреплённым в сознании носителей данного языка нормам и правилам.

Стили письменной речи представляют собой функциональные стили, различаемые в каждом литературном языке. Их выделяют в соответствии с основными функциями языка, связанными с удовлетворением потребностей коммуникации в определённой сфере общественной практики человека.

Реферат

Методические указания

Изучение татарского языка предполагает написание одного реферата в рамках научно-исследовательской работы, на которую отведено 25% времени из общего объема часов. Темы рефератов распределяются между студентами в начале семестра по желанию студентов. Студент сам может предложить тему для написания реферата, например, по теме выполняемой им курсовой работы на русском языке (по Теории государства и права, Конституционному праву РФ), по теме своего научного доклада в кружке по правовым дисциплинам. На сообщение по теме реферата отводится 5-10 минут на практическом занятии при изучении соответствующей темы.

При подготовке реферата рекомендуется вместе с преподавателем заранее определить план, структуру работы, список литературы, изучить ее и приступить к изложению материала. Объем реферата составляет, как правило, 10-12 машинописных листов формата А4, шрифта Times New Roman, интервал 1,5.

Тематика рефератов

1. Конституция — дәүләтнең, төп законы.
2. Дәүләт һәм хокук.
3. Хокук бозу. Юридик җаваплылык.
4. Татар халкының мәшһүр шагыйре — Габдулла Тукай.
5. Татар театры тарихы.
6. Казан шәһәре тарихы.
7. Сәнәгать оешмалары.
8. Г.Камал ижаты.
9. Татар шагыйрьләре.
10. Казанның архитектура һәйкәлләре.

КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ

Тесты для промежуточной аттестации студентов

1. Прочитайте текст. Переведите с татарского языка на русский. Перескажите текст на татарском языке. Юридик жаваплылык

А) Юридик жаваплылык жэза яки шелтэне белдерэ. Юридик жаваплылыкка хокук бозу составының барлык элементлары да раслангач кына тарталар. Юридик жаваплылыкны хокук тармаклары буенча классификациялилэр.

- 1.Гражданлык-хокукый жаваплылык.
- 2.Дисциплинар жавагтылык.
- 3.Адмипистратив жаваплылык.
- 4.Жинаять жавагтылыгы.

Юридик жаваплылык — жэгыяттэ хокук бозучылар белэн көрэштэ, гражданнарны, законнарны һәм хокук тэртибен хөрмэт итү рухында тэрбияләүдэ, хокук бозучыларны тэртипкэ өйрэтүдэ үтемле чара ул.

Б) Адвокатура.

Адвокатура — общественная организация адвокатов. Цель: оказание юридической помощи населению и организациям, осуществление защиты в суде по уголовным делам и представительство по гражданским делам. В России возникла в 1864 г. Институт присяжных поверенных (адвокатов на государственной службе) при Казанском окружном суде и Казанской судебной палате введен в 1870 г. После Октябрьской революции 1917 г. упразднена. В 1818 г. учреждена Коллегия правозащитников, с 1974 г. — независимая организация.

2. Прочитайте текст, соблюдая правила произношения и интонацию, передайте коротко содержание на русском языке. Составьте к тексту вопросы на татарском языке.

Депутат М. Корманов тэкьдиме белэн гаммэви матбугат чаралары милек салымыннан азат ителде. Килэчэктэ элеге салымны реклама характерындагы басмалар гына түләчэк. «2002 елга Татарстан Республикасының бюджет системасы турындагы» закон нигезендэ халык депутатларының жирле Советларына гммэви матбугат чараларын жирле бюджетларга күчерелэ торган салымнардан азат итэргэ тэкьдим итте.

Бюджет проектын беренче укылышта караганда фэн, мәгариф һәм милли мәсьэлэлэр буенча даими комиссия депутатларының бу тармак ихтияжларыны гозерлэп акча сорауы жавапсыз калмады.

Президент депутат А.Штанинның бюджет турындагы фикерләре белэн бөтенләй килешмэвен белдерде. Эгэр бюджеткабул ителмэсэ, яңа ел башыннан укытучыларга да, табибларга да, бюджет финанасланучы башка хезмэткэрлэргэ дә эш хақы түлэп булмагачын искэртте.

3. Выберите слово, подходящее по смыслу и грамматическому значению.

1. Минем дустым - ... а) иртэн; б) мэктэптэ; в) судья.
2. Илдарның апасы ... булып эшли.
а)табиб б)адвокат в)хастаханэдэ
3. Иртэн эти эшкэ ...

10. Подберите антонимы-прилагательные:

а) <i>жылы</i>	а) <i>ябык</i>
б) <i>таза</i>	б) <i>надан</i>
в) <i>арзан</i>	в) <i>эшичән</i>
г) <i>якын</i>	г) <i>юмарт</i>
д) <i>дымлы</i>	д) <i>кыйбат</i>
е) <i>авыр</i>	е) <i>жәңгел</i>
ж) <i>коры</i>	ж) <i>ябык</i>
з) <i>салкын</i>	з) <i>акыллы</i>
и) <i>саран</i>	и) <i>ачык</i>
й) <i>ялкау</i>	й) <i>ерак</i>

11. Перевести на татарский язык текст:

Баш килеш:

Копая лопатой, пишу ручкой, рисую карандашом, шью иголкой, черчу тушью, собираю руками;

Иду с друзьями, поздравляю с праздником.

Иялек килеше:

Книга брата, рука друга, здание института, крыша магазина, дом бабушки, платье мамы, пол квартиры, потолок кухни, песни народа.

Юнәлеш килеше:

Иду (куда?): в магазин, в лес, на рынок, в институт, в гости, на работу, в кино, на в сад, на завод, на рыбалку, далеко.

Ставлю на стол, кладу в сумку, добавляю в тесто, наливаю в чашечку, сажаю на стол, приглашаю в гости, бросаю на землю, даю в долг, собираю в корзину.

Төшем килеше:

Рассказываю сказку, сдаю книгу, приглашаю товарищей, читаю журнал, покупаю хлеб, чищу картошку, ловлю рыбу, собираю, ягоды, вижу мальчиков, слышу голоса.

Чыгыш килеше:

Сделан из глины, построен из кирпича, составлен из слогов, сшит из драпа, сорвал с яблони, вырван из учебника, купил в магазине, на рынке, в Москве; взял из дома, со стола, из шкафа, с полки.

Урын-вакыт килеше:

Растет в лесу, учится в институте, пишу на доске, лежит на столе, расположен за городом, растет за домом, работает в школе.

12. Перевести на татарский язык одним словом:

Мой дом, ее платье, их книги, твой друг, ваш город, ваши родственники, мое окно, моя улица, ее ведро, твоя земля, его квартира, мое зеркало, их имена, его семья, мои книги.

13. Определите категорию принадлежности имен существительных:

Без ничәү?

Әтием бар,

Әнием бар

Ә без аның

Оныклары

Ике апам,
Әниемнең
Әнисен дә
Бик яратам.

Өчәү инде.
Шулай булгач,
Без барыбыз
Ничәү инде? (Х.Халиков)

14. Перевести на татарский язык:

- 1) Один с сошкой, семеро с ложкой.
- 2) Один говорит, двое слушают, а двое смотрят.
- 3) Семеро одного не ждут.
- 4) Поляна освещена сотнями светлячков.
- 5) На полях сражений воины погибли тысячами.

15. Найдите неправильное словосочетание:

- | | | |
|--------------|------------------|-------------------|
| а)егерме кыз | б)ике йөз мәктәп | в)унсигез малай |
| г)ун балалар | д)утыз биш китап | е)житмеш алты көн |

16. Найдите ошибку:

- | | | |
|-----------|------------|----------|
| а)әтинең | б)апаның | в)әнинең |
| г)авылнең | д)бабайнең | е)әбинең |

17. Найдите ошибку:

- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| а)Казаннан | б)Алабугадән | в)Минзәләдан |
| г)Мөслимнән | д)Мәскәүдан | е)Болгардан |
| ё)Лондондан | ж)Будапештдан | з)Римдан |

18. Найдите ошибку:

- | | | |
|--------------|------------|------------|
| а)мөнәсәбәты | б)көзгесе | в)исеме |
| г)киңәше | д)әңгәмәсе | е)тәәсиры |
| ё)карашы | ж)мәкале | з)илчелеге |

19. Найдите правильный перевод:

- | | |
|--------|---------|
| Теплый | а)яхшы |
| | б)начар |
| | в)жылы |

20. Найдите правильный перевод:

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| Его брат учится в школе. | а)Әнесе мәктәптә укый. |
| | б)Әнең мәктәптә укый. |
| | в)Әнем мәктәптә укый. |

21. Найдите неправильный ответ:

- | | | |
|---------------|-----------|----------|
| Хәлләр ничек? | а) ярыйсы | б)уртача |
| | в)урын | г)яхшы |
| | д)әйбәт | е)шәп |

22. Выберите подходящий глагол:

- | | | |
|--------------------|-----------|-----------|
| Мин эштән унда ... | а)килдем | б)алдым |
| | в)кайттым | г)бардым |
| | д)качтым | е)карадым |

23. Раскройте скобки:

- 1) Якшәмбедә безгә туганнар (приехали).
- 2) Дүшәмбедә мин сәгать жидедә (вернулся).
- 3) Сишәмбедә син дүртенче яртыда (пришел).
- 4) Чәршәмбедә ул авылга (ездил).

5) Мин кассага кырык өч сум (заплатил).

24. Раскройте скобки:

- 1) Азатның (книга) яңа.
- 2) Әлфиянең (старший брат) фирмада эшли.
- 3) Маратның (родственники) күп.
- 4) Сеңелемнең (часы) алтын.
- 5) Татарстанның (столица) – Казан.

25. Выберите подходящий послеслог:

а) белән

Миңа милли ризыклар ..китап б) турында
кирәк. г) өчен

26. Выберите подходящий глагол:

- | | | |
|------------------------|-----------------|---------------|
| 1990 елда Татарстанның | а) сайланды | б) чыкты |
| суверенлыгы турында | в) билгеләнде | г) табылды |
| Декларация ... | д) кабул ителде | е) сурәтләнде |

27. Переведите текст:

Депутат М.Корманов тәкъдиме белән гаммәви матбугат чаралары милек салымыннан азат ителде. Киләчәктә әлеге салымны реклама характерындагы басмалар гына түләчәк. “2002 елга Татарстан Республикасының бюджет системасы” турындагы закон нигезендә халык депутатларының жирле Советларына гаммәви матбугат чаларалын жирле бюджетларга күчерелә торган салымнардан азат итәргә тәкъдим ителде.

Бюджет проектын беренче укылышта караганда фән, мәгариф һәм милли мәсьәләләр буенча даими комиссия депутатларының бу тармак ихтияжлары өчен гозерләп акча сорауы жавапсыз калмады.

Президент депутат Штанинның бюджет турындагы фикерләре белән бөтенләй килешмәвен белдерде. Әгәр бюджет кабул ителмәсә, яңа ел башыннан укытучыларга да, табибларга да, бюджет финансланучы башка хезмәткәрләргә дә эш хақы түләп булмаучагын искәртте.

“Татарстан Республикасында бюджет төзелеше турында” республика законының кайбер нигезләмәләренә Татарстан прокуроры протест белдерде. Әлеге закон республикасының бюджет төзелеше төзелеше һәм бюджет процессы нигезләрен билгели. Ул бюджет проектларын төзү, бюджетларны раслау һәм башкару буенча хакимият органнары эшчәнлеген жайга сала. Бюджет процессын оештыру законның 14-16 нчы маддәләре нигезендә халык депутатларының жирле Советлары башкарма хакимиятләре вазыйфасына карый. 16нчы маддәдә Татарстан Министрлар Кабинетының халык депутатларының жирле Советлары башкарма хакимият органнары белән килешенеп, бюджет үтәлеше тәртибен билгеләве законлаштыра.

(“Мәдәни эжомга” газетасыннан)

28. Составьте 8 предложений, используя следующие слова:

- | | | |
|--------------|---------------------|--------------|
| а) сәяси | б) илче | в) әңгәмә |
| г) иҗтимагый | д) вәкил | е) аралашу |
| ё) рәсми | ж) житәкче | и) хокук |
| й) икътисади | к) хакимият башлыгы | л) вәкаләтле |

м)урынбасар

о)катлаулы

п)рәис

р)мөнәсәбәт

с)халыкара

т)расларга

29. Трансформируйте утвердительные предложения в отрицательные:

- 1) Безнең Татарстан дәүләт музеена барганыбыз бар.
- 2) Аларның “Азатлык” радиосын тыңлаганы бармы?
- 3) Төрле оешма вәкилләре үзара килешеп гаризаны расладылар.
- 4) Бүген ил башлыгы катлаулы сәяси мәсьәлә буенча карар чыгарды.

30. Трансформируйте отрицательные предложения в утвердительные:

- 1) Аның Германиягә барганы юк.
- 2) Америкадан килгән илче татарча белми.
- 3) Бюджет проекты беренче укылышта кабул ителде.
- 4) Ишек алдында яшел үлән үсә.

31. Поставьте имена существительные в нужном падеже:

- 1) (Илдар) бу кешеләр белән очрашырга кирәк.
- 2) (Абый) дуслы Казанның Идел буе районында яши.
- 3) (Шәһәр) чит илләрдән күп кунаклар килде.
- 4) (Казан) (Мәскәү) кадәр поезд уника сәгать бара.

Вопросы для подготовки к зачету

1. Государственный статус татарского языка. Закон Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан. Государственная программа Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2004-2013 годы. Основные принципы языковой политики в Республике Татарстан.

Роль знания татарского языка в профессиональной деятельности специалиста судебной системы.

2. Фонетический строй татарского языка. Алфавит татарского языка. Гласные и согласные звуки. Слогоделение. Законы сингармонизма. Ударение. Орфоэпия. Орфография. Словообразование и формообразование в татарском языке.

3. Имя существительное. Общая характеристика имени существительного. Образование имен существительных, формы единственного и множественного чисел. Категория принадлежности. Склонение существительных с аффиксами принадлежности. Категория падежа. Определенность-неопределенность имен. Типы изафетных сочетаний (сочетаний имени существительного с именем существительным). Синтаксическая функция имени существительного.

4. Местоимение. Общая характеристика местоимения. Разряды местоимений. Склонение местоимений.

5. Глагол. Общая характеристика глагола. Образование глаголов. Начальная форма татарского глагола. Наклонение. Личные формы глагола. Категория лица, числа, наклонения, времени, залога. Неличные формы глагола. Причастие, деепричастие, инфинитив, имя действия. Модальные формы и необходимости, долженствования, намерения.

6. Имя прилагательное. Общая характеристика прилагательного. Образование прилагательных. Разряды прилагательных. Степени сравнения прилагательных.

7. Наречие. Общая характеристика наречия. Образование наречий. Разряды наречий.

8. Имя числительное. Общая характеристика имени числительного. Разряды числительных.

9. Вспомогательные части речи. Общая характеристика вспомогательных частей речи. Предикативные слова. Модальные слова. Послелogi и послеложные слова. Союзы и союзные слова. Частицы. Звукоподражательные слова.

10. Синтаксис татарского языка. Средства связи слов (подчинительной, сочинительной). Средства выражения пояснительного отношения. Типы словосочетаний. Простое предложение. Главные члены предложения. Второстепенные члены предложения. Смысловые связи и порядок слов в простом предложении. Типы предложений по цели высказывания. Сложные предложения. Виды сложных предложений. Бессоюзное сложносочиненное предложение. Союзное сложносочиненное предложение. Знаки препинания в сложносочиненных предложениях. Аналитическое сложноподчиненное предложение. Синтетическое сложноподчиненное предложение. Виды придаточных предложений по значению. Знаки препинания в сложноподчиненных предложениях.

11. Функциональные стили современного татарского литературного языка. Общая информация о функциональных стилях татарского литературного языка. Понятие нормы литературного языка. Понятие о стилях татарского языка. Научный стиль. Публицистический стиль. Официально-деловой стиль современного татарского языка. Язык и стиль служебных документов. Татарский речевой этикет.

ЛИТЕРАТУРА

Основная литература:

1. Абузяров Р.А. Татарский язык: коммуникативный курс «добро пожаловать в Казань». Казань: Изд-во Института истории АН РТ, 2005. 108 с.
2. Амиров К.Ф., Амирова Г.Р. Хокук белеме нигезләре. Казан: Мәгариф, 1999. 110 б.
3. Габдрахманова Л.И. Русско-татарский разговорник. Казань: Икс-Пресс, 2005. 79 с.
4. Русско-татарский словарь: Ок. 47000 слов / Э.М. Ахунзянов, Р.С. Газизов, Ф.А. Ганиев и др., под ред. Ф.А. Ганиева. 4-е изд., испр. М: ИНСАН, 1997. 720 с.
5. Сабиров Р.А. Самоучитель татарского языка. Казань: Медок, 2006. 383 с.
6. Сафиуллина Ф.С. Татар теле (интенсив курс). Татарский язык (интенсивный курс). Казань: Хәтер, 2005. 272 с.
7. Татарский язык / Учебное пособие для высших учебных заведений. Казань: Татар. Книж. Изд-ство, 2007. 100 с.
8. Татарско-русский словарь: Ок. 25000 слов / И.А. Абдуллин, Ф.А. Ганиев, М.Г. Мухамадиев, Р.А. Юналеева, под ред. Ф.А. Ганиева. Казань: Татарское кн. изд-во, 1998. 462 с.

Дополнительная литература:

1. Валиев З.В. Образцы деловых бумаг. Казань: Татар. кн. изд-во, 1999. 240 с.
2. Вәлиев З.В. Эш кәгазьләре үрнәкләре / Образцы деловых бумага. Казан: Таткитнәшр, 1997. 117 с.
3. Вьюгина С.В. Татарский язык и культура речи: Учебно-методическое пособие / Федеральное агентство по образованию. Казань: КГТУ, 2007. 82 с.
4. Байрамова Л.К., Сафиуллина Ф.С. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков. Казань: Изд-во КГУ, 2008. 197с.
5. Закон Республики Татарстан «О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан. Государственная программа Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2004-2013 годы. Казань: Татар. кн. изд-во, 2005. 69 с.
6. Ибрагимов Т.И. Ускоренное обучение татарскому языку. Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1993. 112 с.
7. Литвинов И.Л. Я начинаю говорить по-татарски. Казань: Татарское книжное издательство, 1999. 280 с.
8. Сафиуллина Ф.С., Шарафиева Г.Р. Учат таблицы и схемы: Таблицы и схемы по татарскому языку для работы с русскоязычными учащимися. Казань: Магариф, 1998. 96 с.
9. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык в диалогах: Учебное пособие для изучающих татарский язык. Казань: Магариф, 2005. 222 с.
10. Современный татарский литературный язык. Лексикология, фонетика, морфология. М.: Наука, 1969.

11. Татарская грамматика: В 3 т. Т. 1. Введение. Фонетика. Фонология. Просодика. Графика и орфография. Орфоэпия / Под ред. М.З. Закиева. Казань: Полиграф. объединение им. К. Якуба Министерства информации и печати, 1995. 510 с.
12. Татарская грамматика: В 3 т. Т. 2. Морфология. Казань: Татар. кн. изд-во, 1993. 397 с.
13. Татарская грамматика: В 3 т. Т. 3. Синтаксис. Казань: Полиграф. объединение им. К. Якуба Министерства информации и печати, 1995. 576 с.
14. Татар грамматикасы. М.: "Инсан", Казань: "Фикер". Т. I. 1988. 512 б.
15. Татар грамматикасы. М.: "Инсан", Казань: "Фикер". Т. II. 2002. 448 б; Т. III. 1999. 512 б.
16. Фаттахова Р.Ф. Введение в деловой татарский язык. Казань: РИЦ «Школа», 2004. 96 с.
17. Сабирова Г.С., Сабиров Р.А. Мы изучаем татарский. Начальный курс. Набережные Челны: КамАЗ, 1997. 96 с.
18. Языковая политика в Республике Татарстан. Документы и материалы. Казань, 1999.
19. Языковая ситуация в Республике Татарстан: Состояние и перспективы. Казань, 1999.

Учебное издание

САМИТОВА Савия Гималтыновна

ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕЧИ

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС
для студентов всех специальностей и форм обучения

Корректор *Шамонова А.М.*

Технический редактор, оформление *Александровой М.Н.*

Формат 60*90 ^{1/16}. Бумага газетная. Гарнитура New Roman. Печать офсет.
Усл. печ. л. 4,5. Уч.-изд. л. 3,37. Тираж 600 экз. Заказ №

Издательство «Юниверсум».
420111, г. Казань, ул. Профсоюзная, д.13/16.

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных материалов
в типографии ОАО «Щербинская типография».
117623, г. Москва, ул. Типографская, д.10. Тел. 659-2327.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК